



Diamars Augustus 30, 2011 - Edicion 5 Vol. 1660 - Sta. Cruz # 110 Tel: 585-9500

Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50

Persecucion politico di gobierno di AVP ta sigui

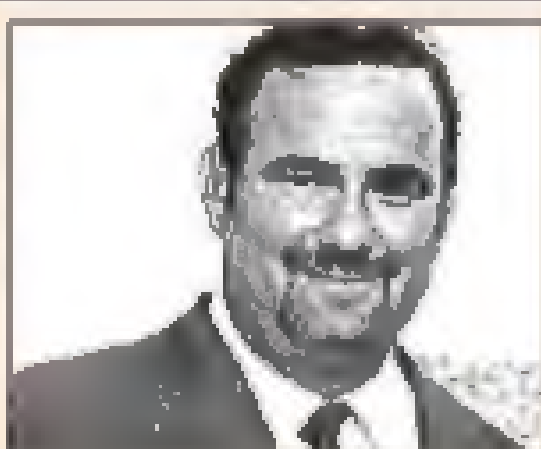
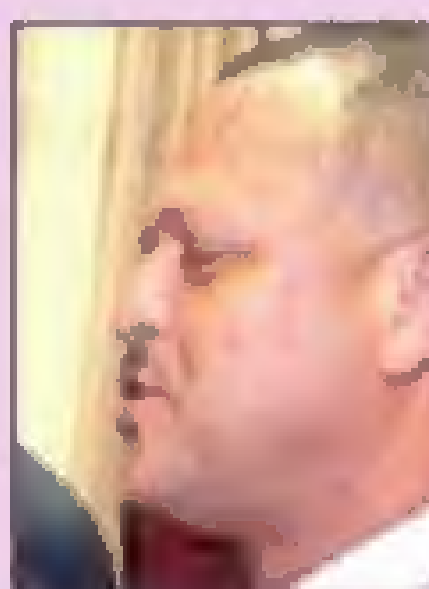
## URBANO LOPEZ MANDA CAS CU PENSIOEN ADELANTA

Ta kita pa por nombra nan hendenan

Rechazo total pa Melvin Donkey Tromp na Canal 90  
Oyentenan disgusta di Canal 90: Vodooo a drenta e lugar aki

## RECHAZO TOTAL PA MELVIN DONKEY TROMP NA CANAL 90

Rosea cayente di pueblo ta riba nek di  
Melvin.... ya pueblo ta fada y ta harta di nan



**Glenbert Croes ta  
felicita Evelyn desde  
Madrid**

## Show di Ballet riba ijs



**ICE Ballet**  
*for the very first time on Aruba*

September  
3-4, 2011  
Cas di Cultura

**Moscow Ballet on Ice**  
*I must see show on real ice.*

Performing *Swan Lake* and *Fantasy on Ice*

A show for children and adults  
Adults: Afl. 85,- Children: Afl. 65,-  
Tickets obtainable @ CD and More, Cumana  
For more information please call:  
582-1010 or 588-7230 or 568-6703

Despues di casi un luna ainda contratista na  
Santa Rosa no a ricibi pago

## 4 CONTRATISTA A PONE TRABAO ABAO NA SANTA ROSA

Placa di gobierno di AVP lo a caba caba!

**Gerencia di "Hyatt  
Regency Aruba" awor  
kier trata na intimida  
Sindicato tambe**

NO POR !!!!!!!!!!!!!!!

**Candela na casnan di  
F.C.C.A. na Cura Cabay**





# VACUNA CONTRA GRIEP 2011/2012 TA RIBA MERCADO

No tin cura ainda pa griep, pero Bo por preveni di wordo contagia si!

STA. CRUZ -- E vacunanán prepara specialmente pa preveni griep ta riba mercado local, specialmente pa e temporada 2011/2012. Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como e virus di griep (influenza virus). Ora cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa, druppel chikito ta zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta. Ta dura un of dos dia prome cu un persona sinti malo pero tur mientras tanto ■ por sigui infecta otronan. Si ta griep mes (Influenza) den un par di ora e persona ta cuminse sinti un tremendo dolor di cabez, dolor di musculo y ta haya un keintura halto. Tin biaha ■ ta acompaña pa un tosamento seco y dolor di garganta. Normalmente ■ persona ta bira bon den 3 pa 5 dia pero ta sigui sinti e cansa pa 1 of 2 siman. KICO POR HACI CONTRA GRIEP? Griep por wordo evita door di tuma un vacuna contra griep. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un dokter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, kiermen si bo tin un griep caba e no ta cura. GRIEP NO TA VERKOUDI Den boca di pueblo, asina cu un



hende no sinti bon, tin e tendencia di bisa cu ta griep pero no ta tur e griep nan aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buik griep, y otro malezanan ocasiona door di diferente otro virus no ta wordo evita usando e vacuna contra griep. TUR ANJA TIN DIFERENTE GRIEPI Tur temporada di winter, na ■ paisnan cu tin winter, un porcentahe

halto di e populacion ta haya griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta door di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta ■ motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.

E VACUNA CONTRA GRIEP TA JUDA BO RESISTENCIA? Rond mundo e diferente

tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa ariba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti di pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona trahando anti-stof contra ■ virus. Si e virus ataca, ■ anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus. E VACUNA DI GRIEP NO POR OCASIONA GRIEP, pasobra e no ■ consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas of menos dos siman pa crea e anti-stofnan. Den e dos siman bo por wordo infecta door di e virus y haya griep. E VACUNA CONTRA GRIEP TA JUDA EVITA GRIEP? Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haya griep. Pa ■ otro 11% ■ vacuna ta yuda pa ■ sintomanan no ta asina fuerte. Tambe ■ vacuna ta minimalisa ■ posibilidad nan di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud of otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba. E VACUNA CONTRA GRIEP TA SAFE? Si, ■ vacuna ta safe door cu ■ ta consisti di virus morto ariba cual e curpa ta reacciona trahando anti-stofnan pa bringa ■ griep. E vacuna ta wordo bon tolera y ■ reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyeccion ta bira un tiki gevoelig y cora. Esaki normalmente ta kita dentro di 24 ora. KEN TA CORE MAS RIESGO? Aunke cu tur hende por haya griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo

considera cu pa nan haya griep ta mas peligroso y ta hopi consehabel pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui pacientnan di curazon, pacientnan cu problema di pulmon (manera asthma, bronkitis etc.), diabeticonan, pashentnan cu problema di riñon y persona cu nan resistencia ta abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan dokter tocante di e vacuna. SI BO NO TA UN PERSONA CU TA CAY BAO DI E GRUPO DI PERSONANAN CU RIESGO? Si bo no ■ un pacient di curazon, pulmon, riñon of diabetico of cu resistencia abao, e vacuna no ta un necesidad medico. Toch ta consehabel pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu

65 aña of cu na bo trabao nan no por haya bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hopi hende, semper ta bon pa consulta cu bo dokter di cas. MUCHA POR WORDO VACUNA CONTRA GRIEP? Si, mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra griep. Ta bon pa check esaki cu un pediatra. Na Merca autoridadnan ta conseha esunnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na Hulanda dokternan di cas sistematicamente ta yama tur pacient di 65 aña pariba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula cu na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30,000 hende ta wordo hospitalisa cu griep pa aña. Mescos cu na mayoria di pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di dokter solamente.



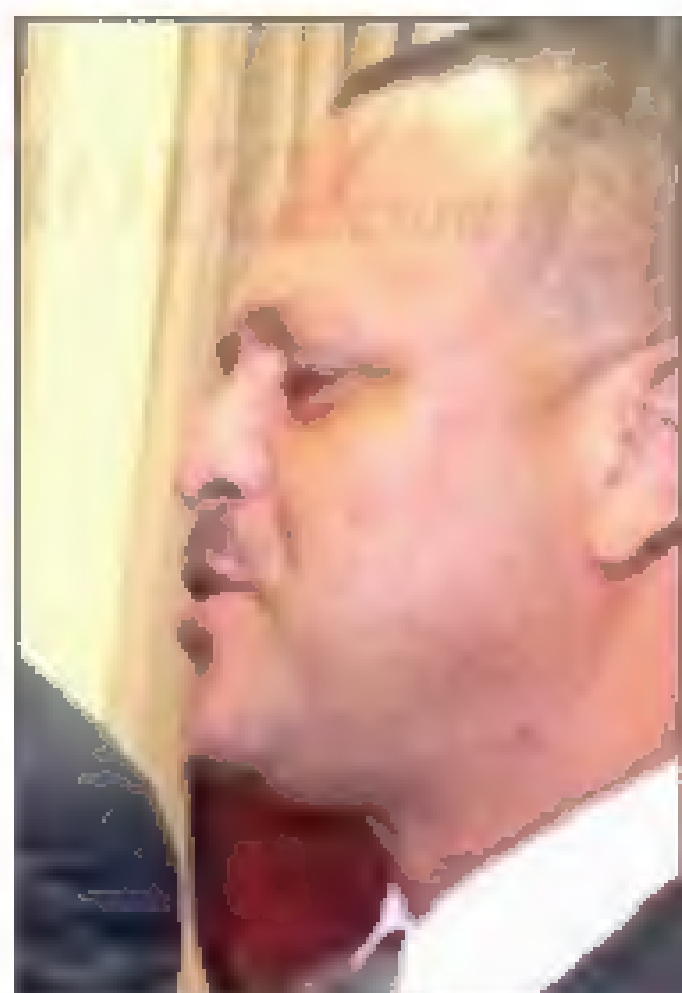


Rechazo total pa Melvin Donkey Tromp na Canal 90  
Oyentenan disgusta di Canal 90: Vodooo a drenta e lugar aki

## RECHAZO TOTAL PA MELVIN DONKEY TROMP NA CANAL 90

Rosea cayente di pueblo ta riba nek di Melvin.... ya pueblo ta fada y ta harta di nan

STA. CRUZ -- Den su programa a-la-radio rochela di cada rato, pueblo a manda un señal cla pa Melvin Tromp. RECHAZO! Varios yamada tras di otro a drenta ayera unda tur tabata ataca ■ mandatario cu su Gobierno no ta haciendo nada. Un señora ■ bisa Melvin pa por favor stop di papia di MEP, pasobra esey lo no yuda e pueblo cu net net nada. Melvin mester defende pueblo ariba prijs di awa y coriente y yuda pueblo pa baha prijs di brandstof clause. Pueblo ■ cuminsa sinti ■ 'rabia' cu ta biba den Melvin Tromp, kende cada rato kier cera hende den prison. Pueblo a cuminsa realiza cu Melvin kier inventa cu tin hortamento na Lotto pero ora ta trata di ■ robo di siglo di AVP cu e Italianonan, aki Melvin



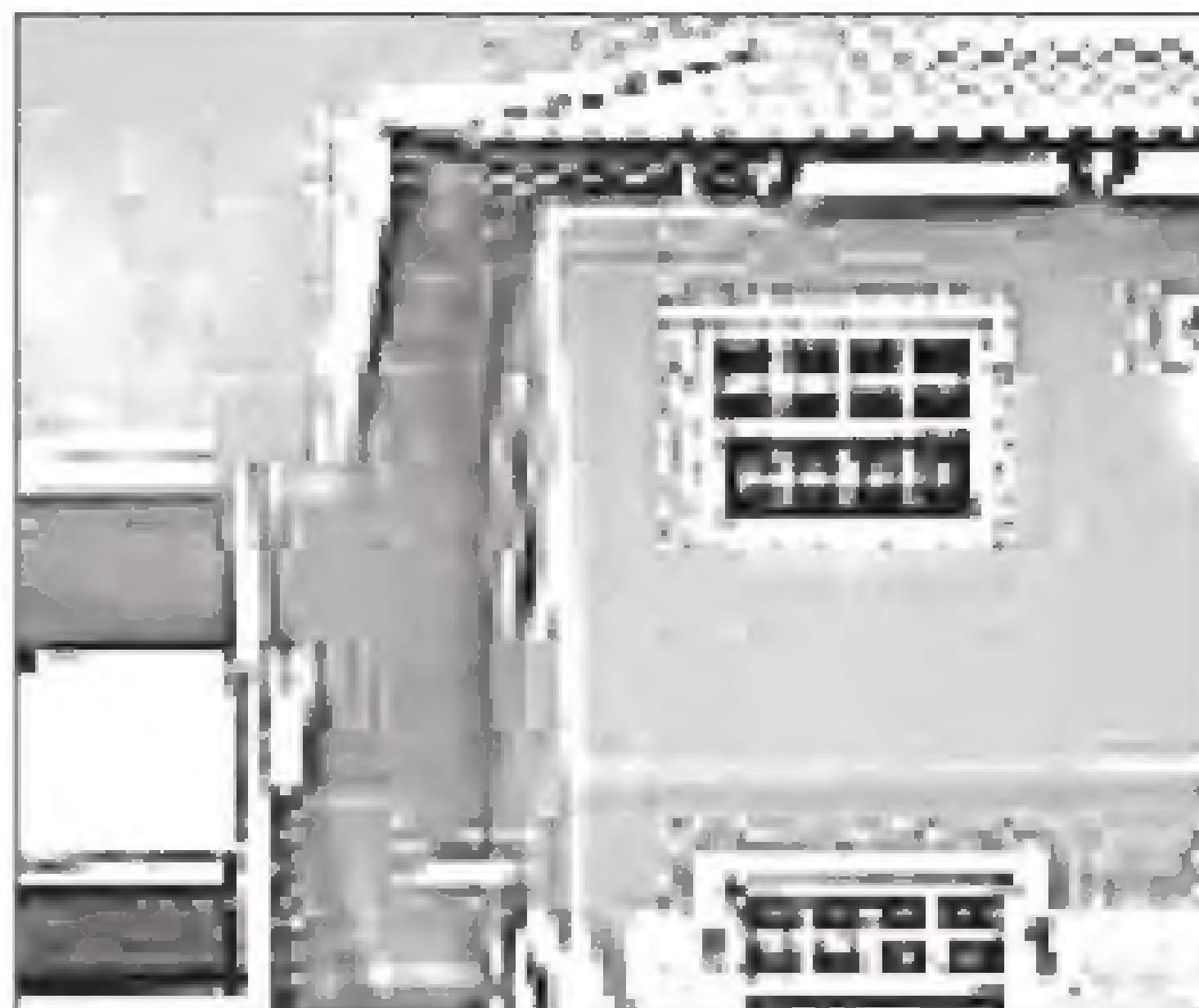
no ta papia di husticia. Melvin Tromp sa cu te cu awe pais Aruba ta paga 10 miyon dollar di hortamento den proyecto di Hotel haci door ■ partido AVP?

Melvin Tromp sa cu su lider Eman a presta placa na banco pa 4 miyon pa 0% di intrest y te cu awe no a paga bek? Y a bende e banco pa 1 florin cu FCCA pa asina scapa di paga bek? Otro yamadananan a acusa

Melvin Tromp cu e atraco 200 mil ariba lotto, ta un trabao interno di Lotto y dicen te cu awe nan no por haya e ladron? Ora cu Melvin Tromp ta papia di hortamento di placa di pueblo, e ta referi tambe na ex -lider di AVP cu a wordo sentencia pa corrupcion?

Dicon ora cu AVP a drenta Gobierno nan ■ PARA e caso pa laga e ex-lider aki, pa asina e no paga bek? Unda e husticia a keda cu Melvin Tromp ta papia di dje? Unda e husticia ta pa Leoncita cu ta bende Lotto ilegal? Dicon eyan Melvin Tromp ta keto keto y no ta defende husticia? Dicon e no ta bay OM pa ■ Lottonan di New York cu Miss Mundo ta bende ilegalmente? Of e ora no ta worry cu husticia? Un cos ta sigur: Pueblo a harta di storlanan fofu di Melvin Tromp.

## Candela na casnan di F.C.C.A. na Cura Cabay



STA. CRUZ -- Algo pasa di 2'or di ayera dialuna merdia a drenta informe di un candela den un di e casnan di FCCA na Cura Cabay. Mesora a dirigi tanto polis como bombero na e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin comprende cu den ■ cas tin un mucha di 13 aña su so. Segun su declaracion e tabata drumi y a sinti holor di huma. El'a core sali pidi ayudo di bisiñanan pa yud'e. Na yegada di bombero, nan

a subi brinda asistencia pa paga e candela. Algo cu a hela atencion ta cu e bisiñanan ta sinti nan mes insegur door cu no tin un trapi di escape pa ora di emergencia, na otro banda di e casnan aki. Locual cu a hala nos atencion ta cu ta pa casualidad aki ta trata di cas di nos actual Miss Aruba cu ta representando nos pais internacionalmente na e certamen di beyeza na Brasil.

## Yiu maltrata a keda contento cu e por bay cerca su omo

STA. CRUZ -- Diabierna pa 8:59, polis a bay na un cas na Tanki Leendert pa un yiu muher soberbe.

Na yegada polis ■ papia cu e mucha muher di 17 aña, kende a bisa polis cu constantemente su mama ta dale cant'i man, mokete y cu tur cos cu

e por haya, sin ningun motibo. E ruman homber di ■ mama, tabata na e sitio y a bisa polis cu e mama no kier pa e mucha muher keda mas cerca dje.

E ruman a bisa polis cu e mama no ta sirbi y cu e ta bay cu e mucha muher na

su cas na Seroe Blanco. E mucha muher a keda contento cu e decision aki y a dicidi di bay cerca su omo. E mama no tabata tin problema cu esey. E omo lo tuma contacto cu polis pa busca un solucion.

## Muher no kier tende cu cos a caba

STA. CRUZ -- Diabierna pa 6'or di mainta, polis a bay na un cas den Weg Fontein, pa un problema entre pareha. Na yegada polis a papia cu e homber J.B. kende a bisa polis cu ■ tin un relacion cu ■ muher F.B. Segun J.B. el'a pone fin na e relacion, pero e muher no kier acepta. Diabierna F.B. a bay na cas di F.B. kende tabata drumi. F.B. tabata fuertemente bao di influencia di alcohol y a keda bati riba bentana. Ora cu J.B. ■ bay habri porta el'a drenta den cas y no kier sali. E mama di J.B. a papia cu polisnan y a bisa cu F.B. no kier sali di su cas y a cuminsa bira onbeschoft. Mirando cu polis a pidi'e den mas di un ocasion pa e sali di e cas y a sigui nenga, polis a detene y hibe warda. Despues cu nan a papia cune, e por a bay cas.



TUR DIA 8:00am - 11:00am

Havenstraat 36 Suite 1-B

Pastechi Horna	Afls.2.50
Fruit Salad & Yogurt	Afls.8.50
Cluh Sandwich	Afls.12.25
French toast	Afls.6.50
Pan di Rama cu Keri Keri	Afls.8.75
Pan di Rama cu Tenderloin	Afls.17.50

Oranjestad



COMBO Special  
Omelette of Scrambled Eggs  
Toast, Croissant, Bacon, Hashbrown  
Coffe or Thee, Oranje juice... Afls.17.50

Tel: (297) 588 3648



Persecucion politico di gobierno di AVP ta sigui

## URBANO LOPEZ MANDA CAS CU PENSIOEN ADELANTA

Ta kita pa por nombra nan hendenan

STA. CRUZ -- Na nos mesa di redaccion a drenta e informacion cu mas persecucion politico ta sigui tumando lugar bao Gabinete Mike Eman. E director di Directie Juridische Zaken, sr. Bano Lopez a wordo manda 'met vervroegd pensioen' pa asina e gobierno di AVP por nombra nan mes compinchinan como director. Sr. Lopez mester bay cu pensioen na 2012. Awor ta paga Bano Lopez

na cas y ta paga un director nobo! PLACATINI! Aki por mira con gobierno di AVP ta dunando les di mal gobernacion. No ta pasobra cu un persona lo por tin opinion diferente, esaki ta significa cu mester kit'e y tuma un venganza contra dje. Pasobra aki ta trata di profesionalnan, esnan capaz y cu ta goza di confianza pa cualkier gobernacion. Mester bin un stop cu persecucion politico!

## Daewoo pickup a bolter pariba di Airport



STA. CRUZ -- Diasabra mainta tempran a drenta informe na pariba di airport un auto a bolter pazuid di caminda. Di biaha a despacha patruya pa e sitio. Na yegada di patruya en berdad a topa cu A-14841 pickup Daewoo boca abao. E

chauffeur mes a sali ileso for di e auto. E chauffeur a comenta cu e tabata biniendo for di e luz di trafico pa bay direccion di Mahuma. Un auto mester a dal su tras y pone bolter. E auto mes a sigui core.

## Departamento di Cultura:

Ainda tin lugar pa e curso preparatorio di Gerrit Rietveld Academie na Aruba

Departamento di Cultura ta anuncia cu ainda tin tres lugar habri pa completa e grupo di estudiante cu lo cuminsa e prome aña di e curso preparatorio di Gerrit Rietveld Academie na Aruba. Hobennan cu tin interes por inscribi na Departamento di Cultura of yama 582-2185/ 5938503. Tambe por manda un mail na [julienepaskel@gmail.com](mailto:julienepaskel@gmail.com). Pa inscribi mester ta 25 aña of menos y tambe mester tin un diploma di HAVO, VWO of MBO4 den man caba.

Despues di casi un luna ainda contratista na Santa Rosa no a ricibi pago

## 4 CONTRATISTA A PONE TRABAO ABAO NA SANTA ROSA Placa di gobierno di AVP lo a caba caba!

STA. CRUZ -- Informacion cu a yega na nos mesa di redaccion ta indica cu 4 contratista cu a wordo tuma pa gobierno di AVP pa ta den servicio di Santa Rosa a pone trabao abao pa motibo cu nan tin casi un luna sin cobra.

Telefoonnan di Solo di Pueblo a keda ring henter atardi, unda esposa di un trahadornan a yama ta reclama cu ainda nan esposo no a ricibi pago. Como familia, nan tin yen di compromiso pa cumpli cune. Nan mester cumpra cuminda pa por

tin cuminda riba mesa. Ta kico ta pasando cu no por paga e 4 contratistanan na Santa Rosa? Placa riba e ministerio encarga cu Agricultura, esta di Minister Otmar Oduber lo a caba? Ya caba lo a malgasta e placa cu tin riba presupuesto 2011.

## Accidente fuerte riba Seri Tijshi

STA. CRUZ -- Den e prome minuutnan di diadomingo madruga riba Seri Tijshi a sosode un accidente unda auto a ranca palo di luz y hydrant. Polis di biaha a presenta na e sitio y topa cu un Lexus berde A-12056 completamente destrui y un palo di luz kibra cu wayanan ta colga y un hydrant panord di caminda tambe a wordo kibra. Awa tabata spart manera un lama riba caminda y pa colmo wayanan di coriente tabata colga den e waya. E chauffeur a conta cu e ta biniendo di pariba el'a perde control y baha caminda y ranca palo di luz y hydrant. Di biaha e chauffeur a baha na careda. Despues di rato a bay na un auto pa coy su celular pero coriente a dal e y esaki a pone bay atras y keda warda pero no a keda herida. Polis tabata tin un caminda cera na cruzada di Mahuma y Drive Inn, mientras tabata warda Elmar y Web pa haci nan



trabao. Tonelada di awa tabata core riba caminda y pesey groin tabata dal

basta duro. Elmar y Web a presenta y despues lo a traha riba e coriente.

## Homber a horta verf di hotel

STA. CRUZ -- Diasabra pa 16:15 patruya a bay na un lowrise hotel, pa un caso di ladroncia. Ne yegada polis a papia cu e security di e hotel, y el'a bisa cu el'a mira nan pone material den bahul di e auto y e kier controla, si nan ta horta. Polis a papia cu e doño di e auto y el'a habri e bahul. Den e bahul, tabatin tres hemchi di verf di cual uno ta di e hotel. E doño a bisa polis cu el'a presta un amigo su auto y no sa kico el'a haci cune. E security a bisa cu no ta berdad, como cu el'a mira e homber hinca e hemchi den e bahul. E hotel kier duna keho di ladroncia, si polisnan traha un procesverbaal. Polis a tuma declaracion di e doño di e auto relaciona cu e prestamento di e auto.

**Nos ta paga Afl. 70.- pa gram di oro 100%**



**Nos ta cumpra tur clase di ORO  
Y PAGABO MESORA!!**

**Habri di dialuna pa diasabra  
for di 10am pa 7pm**

**Situa na C-JAM Sta. Cruz, Jucuri 66 - Tel: 585-6558 - E-mail: [quickcasharuba@hotmail.com](mailto:quickcasharuba@hotmail.com)**





## Glenbert Croes ta felicita Evelyn desde Madrid



Apreciable Evelyn, E ta un felicidad grandi pa nos tur...henter e Pueblo Arubano...E capitulo nobo cu ta habri den politica na Aruba... cu e tarea grandi cu ta cuminsa den bo bida...cu

responsabilidad grandi cu bo ta asumi ricibiendo e confianza asina abrumador di Congreso di MEP pa ta e proximo Lider di MEP. Apesar cu mi ta na Madrid...Famia y Amigonan tabata den Congreso ayera bibando e momento historico aki den bida di nos tur...den bida di henter e Pueblo. Dios lo guiabo pa bo ta e Lider di henter e Pueblo aki... Bo ta un ehempel, bo tin e forza spiritual, e caracter...integridad y e gran humanidad pa duna henter nos Pueblo e inspiracion y speranza cu tanto un Nacion mester



pa mira su futuro y futuro di nos yunan cu luz y optimismo atrobe. Esaki ta e bandera cu desde ayera bo ta carga...y nos ta hopi orguyoso cu e bandera cu Papi a carga, awe ta den bo man. Abrazos for di Madrid, Evelyn

## Auto horta haya tras di Tanki na Jaburibari

STA. CRUZ -- Diabierna 8'or di mainta, e auto A-15740, un Nissan Sunny blanco cu ta procedente di ladroncia a wordo haya banda di e tanki di Jaburibari. Polis a bay y ta topa cu e auto. E portanan no tabata na yabi.

homer J.R. M cu ta biba na Savaneta. Takelwagen a transporta e auto pa warda di Shaba, unda su doño por bin buske.

E tire banda robez a wordo kita y benta bao di e auto. E motor tabata parcialmente habri y nan a bay cu e bateria. Algun pieza den e motor tambe tabata falta. Polis a controla e number y tabata pertenece na e



# RIBA UN SPEED MEGA FAST 5 CAR SALE EVENT



Ofertanan riba autonan Hyundai manera Tucson,  
ademas di Mercedes Benz cu Isuzu ta wardabo na Garage Centraal Aruba.

E lineup di auto mas reconocí pa calidad, awor cu ofertanan special  
riba auto nobo. Busca bo deal pre-aproba awe mes!

Savana Blanco  
Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260  
[www.garagecentraal.com](http://www.garagecentraal.com)

**Garage Centraal**  
Aruba



## Ex -amigo ta drenta cas y causa problema

STA. CRUZ -- Despues e ex - amigo a bringa cu e amigo nobo di su ruman muhe. E amigo nobo a logra core bay sconde den baño. E ex amigo a sali pafo y a manda un obheto contra e bentana di e baño y a kibra esaki. R.H. a bisa cu e no kier tuma ley den su man y a bin warda pa duna keho di destruccion y maltrato.

Despues e ex - amigo a bringa cu e amigo nobo di su ruman muhe. E amigo nobo a logra core bay sconde den baño. E ex amigo a sali pafo y a manda un obheto contra e bentana di e baño y a kibra esaki. R.H. a bisa cu e no kier tuma ley den su man y a bin warda pa duna keho di destruccion y maltrato.

## Homber ta bebe pero no tin placa pa paga

STA. CRUZ -- Diasabra pa 2:40 Central a manda polis na un hotel na Savaneta pa un mal pagado. Ne e sitio polis a papia cu e doño, kende ta bisa polis cu e homber P.G.G. debe 116 florin. P. a paga su cuenta cu cien florin y despues e bolbe ordo mas cos.

A resulta cu e cuenta tabata 116 florin. P. a bisa e doño cu e no tin mas placa cune, pero e bis'e cu e ta traha den construccion y tur dia e ta haya su salario. P. lo bin paga despues. E doño e wordo bisa pa e yama polis encaso P. no bin paga su cuenta.

Diasabra awor :

## Apertura di Caya Bernadina Growell

Cu paradacultural den Brazil y vecindario y exposicion den Centro di Bario Brazil



STA. CRUZ -- Comision Bernadina Growell, conhuntamente cu Centro di Bario Brazil y Fundacion Pro Cultura Arubano ta anuncia cu diasabra awor Bario di Brazil lo taya den ambiente cu diferente actividad cultural. Den siman cu a pasa ta invitando tur hende na un forma peculiar den un trein pa bin e acontecimiento aki. Lo inaugural Caya Bernadina Growell pariba di misa di Brazil. Aki desde 3'or un dj lo deleita pueblo cu cancionnan di Bernadina y pa 3.45 e programa oficial lo inicia cu discursonan di minister di Cultura, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar y Dow. Tambe lo tin presentacion di diferente artista y mucha di school tambe lo tin presentacion. Hunto

cu e famia, pastoor di Brazil, rev. Jairo Maduro, Minister, nos tata di cultura, sr. Padu Lampe y comision lo inaugura e Caya Bernadina Growell. Pa 5 or lo inicia un espectacular parada cultural cu lo pasa bai den Mabon bira den Noord Cura Cabai y finaliza na Centro di Bario Brazil. Despues di e parada lo haci apertura di un exposicion di bida y logronan di e personahe cultural importante aki. Pueblo en general, especialmente pueblo di Brazil, Mabon, Rooi Master, Rooi Koochi, Noord Cura Cabai, Savaneta, San Nicolas y henter Aruba ta keda bonbini pa bin presencia y/of participa na e actividad grandioso cultural aki.

## Mas Medida AVP



**AWA**  
aumento 11%  
**CORIENTE**  
aumento 13.3%  
**+22.5%**



DOUHSAR N.V. is currently looking for candidates to join our company industrial division. We are looking for highly motivated individuals who can produce result for the company.

The following position is open:

### Diesel Heavy Equipment Technical Specialist

Candidates must have knowledge of the following:

- Valve Setting
- Overhaul Engines
- Rebuild Alternators
- Rebuild Starters
- Reborn Piston Holders
- Sleeve Engines
- Set Cylindrical Engines
- Rebuild Hydraulic Pump
- Trouble Shoot Hydraulic
- Trouble Shoot Electrical parts & components
- Work on winch
- Work on fuel pressure
- Torque Valve head
- Tuning of Diesel Engine
- Atlas Copco Certified Mechanic
- Certification or Diploma or Engineer
- Trouble shoot and repairs electrical systems
- Trouble shoot and repairs electronic on injection systems turbines
- Conduct electronic analytical test on all heavy equipment engines

Applicants must be locals and/or permanent work permit / or self-free signature work permit.

If you recognize yourself in the above-mentioned profile and are looking for an interesting job, please fill in application form/ interview at Douglas office in Rooi Koochi #42 -c, Savaneta, Aruba between 9:00 AM to 11:00 AM, office phone: 584-3580.

Website: [www.douglas.com](http://www.douglas.com) Douglas Marine Services & General Contractors N.V.  
Tel: (297) 584-3580 Fax: (297) 584-8346 Rooi Koochi 40 C, Savaneta, Aruba



## Yiu homber a bringa cu su tata

STA. CRUZ -- Diabierna pa 11:30, polis a bay na un cas den Wernetstraat pa un problema den famia cu e caba den un bringamento. Na yegada polis a wordo informa cu e mucha homber D.J.P. di 20 aña e bringa cu su tata D.P. di 57 aña. E

motibo ta cu e tata no e permiti e yiu pa core cu e auto, cu no tin ningun papel y a kita e yabi for di dje. E yiu homber D.J.P. a rabia y a cuminsa bringa cu su tata. Polis a papia serio cu e mucha homber riba su comportacion.



## Parlamentario di MEP. mr. Xiomara Ruiz-Maduro: Parlatino tambe ta uni su mes na e lucha contra labamento di placa

STA. CRUZ -- Recientemente a tuma lugar reunionnan di Parlamento Latinoamericano (Parlatino) na Panama y Brasil na unda a trata e tema di labamento di placa den e Comision di Seguridad Ciudadana, Combate, Prevencion di Narcotrafico y Crimen Organizado. Den dicho comision parlamentarionan di paisnan Latinoamericano y tambe paisnan di Caribe a traha riba un Ley Marco Contra e Lavado de Dinero. E Ley Marco aki ta duna e paisnan cu ta forma parti di Parlatino un guia ki tipo di legislacion y procesonan mester tin presente na tur pais miembro pa asina e esfuerzonan pa combati di labamento di placa na e paisnan aki por ta uno harmoniza y efectivo. Despues di basta deliberacion, e miembronan di e



Comision por e yega na un Ley Marco cu ta brinda un cuadro legal den cual e paisnan miembro por dirigi nan esfuerzo.

E no tabata un tarea facil, debi na e diferencia den sistema legal y tambe den e sistema con e autoridadnan competente ta organiza na paisnan. Asina mes, na final di e reunionnan a lograyegana un ley cu e por sirbi como cuadro den cual e paisnan miembro di Parlatino por dirigi nan combate na un manera mas eficaz. E importancia di dicho Ley Marco ta sinta den e hecho cu di e forma aki

Parlatino ta purba stimula cu tur pais miembro ta hinc e mesun esfuerzo pa combati labamento di placa creando asina un campo igual di combate, un level playing field. Mester menciona cu durante e reunionnan, Aruba e duna un aporte importante compartiendo informacion valioso di e experiencia cu e recomendacionan y tambe e evaluacion reciente di nos Pais door di Financial Action Task Force (FATF), e watchdog riba e tereno di labamento di placa. Cu e Ley Marco aki, Parlatino tambe ta uni su mes na e lucha contra labamento di placa.

## Hobennan a maltrata turista

STA. CRUZ -- Diasabra pa 2:35, cinco mucha homber local a maltrata un turista, cu a core bay direccion di e hotelnan. E cinco hobennan a core su tras y den cercania di Señor Froggs, polis a topa cune riba e lugar di parkeer di un hotel highrise. El'a declara cu el'a haya problema cu un mucha muher riba e lugar di parkeer di Confessions y despues di esey, algun mucha homber a bin su tras. Tabata tin otro hende cu a mira kico a pasa y nan a para e mucha hombernan di core su tras. Polis a hiba e turista na su cas na Monserat.

## Scol Basico Washington ta habri diarazon 31 di Augustus 11

Pa medio di esaki, Bureau Minister di Enseñanza, Dienst Publieke Scholen hunto cu cabezante di Scol Basico Washington a tuma e decision di habri e school bek diarazon 31 di Augustus venidero. Pa klasnan 1, 2, 5 y 6 e lesnan lo ta na Scol Basico Washington mes. Klas 3 lo bay Scol Primario Kudawechea y klas 4 lo bay YMCA, Dakota. E muchanan lo wordo transporta cu bus for di Scol Basico Washington pa Scol Primario Kudawechea y YMCA tur mainta pa 7:30am.

Merdia nan lo bolbe cu bus y mayornan lo por busca nan yiu na Scol Basico Washington mes. Personal y alumnonan di Scol Basico Washington ta gradici tur mayor pa e comprension y tur instancia pa nan sosten y ayudo durante e ultimo dianan.



MUNDO NOBO N.V.  
STA CRUZ 280  
TEL 5851341

**TREMENDO CAMPAÑA**  
Pa aña 2011  
**GANA UN AUTO NOBO NOBO NA MUNDO NOBO**  
Cu cada compra di aflu; 25.00  
bo ta hanja 1 ticket pa participa.

**Super Special**  
**Frisian flag milk**  
**instant 2500 gr**  
**Aflu: 36.99**

TUR LUNA NOS TA SACA UN GANADOR CU LO HACI COMPRA GRATIS  
Y LO PARTICIPA PA GANA E AUTO NOBO NOBO NA DECEMBER

## SPECIAL DI MUNDO NOBO

boneless breast pa lb.....4.50  
carni mula cu vet pa lb.....4.75  
pata di baca pa lb.....3.40  
cabrito corta pa liber.....6.95  
pepsi y 7 up 2liter.....3.35  
paseo assorted wine 75 cl...9.99  
dewars white label 750 ml..37.95  
absolut vodka 1 liter.....44.35  
kalua liqueur 1 liter.....48.98  
topquality toiletpaper 12rol..8.25  
garoto chocolate 400 gr.....6.95  
president light 24x12 oz.....79.95  
amstel bright pa caha.....64.50  
puggy dog food 24x400gr.....30.95

*Luxy's Sweets*



Susan Dijkhoff

Wayala 71 \* Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-0365 / Cel: 594-3464

Cos dushi manera:

Chupabebé \* Kakinja  
Dulce de Leche \* Kokada

Koeki di antaño \* Kolita

Belita di Tamarijn

Corrêcoke \* Cupcake

Drigidek \* Boja \* Tert

Pan Boja \* Bonanabread

Belo \* Azeta di Coco

TRAHA CU DEDICASHON  
Y BUNITA PAKETA.

PA TUR FIESTA, ANIVERSARIO,  
BAUTISMO, SANTA COMUNION,  
CASAMENTO, Y TAMBE PA ENTERO.



**Mentrix Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba:  
DVD Studenten Opvang 2011  
Rotterdam disponibel desde 30-8-2011**



STA. CRUZ -- Durante e prome siman di Augustus a tuma lugar na Hulanda e ya acostumbrado siman di opvang door di diferente POC's. ROCAS (Rotterdams Opvang Commissie Arubaanse Studenten) a laga pone e siman aki riba DVD pa tur mayornan cu tin yiu cu a bay studia na Rotterdam

e aña aki. Tur mayor di estudiante cu aña aki a bay Rotterdam por acudi na DOA pa buscanan exemplar gratuitamente desde diamars dia 30 di Augustus. Crownstarcreationz di e conocido duo Ricardo Ridderstaat y Earl Clemencia a duna nan colaboracion pa e proyecto aki bira un exito. Munto cu

Rocas y mentoren a hinka un DVD den otro cu ta un bunita recuerdo di nos studiantenan prome dianan na madre patria. Por ultimo ROCAS, Mentoren y Crownstarcreationz kier desea tur estudiante hopi exito cu nan estudio y cu pronto nan por bolbe nos isla pa aporta na nos desaroyo.

**Show di Ballet riba ijs**



STA. CRUZ -- E fin di siman aki lo tuma lugar un famoso y popular show di ballet ariba ijs den Cas di Cultura. E pista mes ya a yega Aruba y lo wordo instala diahuebs

venidero. E show ta diasabra y diadomingo awor pa 7'or di anochi.

Tickets ta obtenible na C D & More. Pa informacion por yama: 5686703.



**PA MAS INFORMASHON**

JAMA: 582 2000 | CLICK: [www.ennia.com](http://www.ennia.com)

**INVITACION**

**PRESENTACION PENSIOEN**

**ENNIA TA DEN BO BARIO!**

Despues di nos carera di trabao, ainda nos ta biba un promedio di 20 aña mas. Kiko ta bo entrada e ora? Bo pensioen. Pesey ta hopi importante pa bo regla esey bon di awor caba. Acudi na un presentacion di ENNIA den bo bario. Haya sa exactamente con un pensioen ta funciona y lo bo haya contesta clariba bo preguntanan.

**Den otro nochi di informacion**

- 1 september, Bario Lago Heights
- 5 september, Bario Playa Pabao
- 8 september, Bario Savaneta
- 12 september, Bario Piedra Plat
- 15 september, Bario Tanki Leendert
- 19 september, Bario Dakota
- 22 september, Bario Brazil

**E CONTESTA TA** **ennia**



REPORTAGE GRAFICO CONGRESO 2011





## Insel Air ta celebra su di cinco aniversario cu un "Blow Out Sale" cu tremendo descuento pa Pueblo

STA. CRUZ -- Cu un tremendo Blow Out Sale, cuminsando dia 29 di Augustus, InselAir ta celebra cu cinco aña pasa el'a cuminsa cu su prome vuelo. E Blow Out Sale a cuminsa dialuna 29 di Augustus den madrugada di diadomingo pa dialuna, 1 minuut pasa di diezdos y lo continua te cu diarazon 31 di Augustus 2011, te cu 12' or di anochi. Pa celebra su di cinco aniversario Insel Air ta anuncia un tremendo Blow Out Sale di tres dia. "Tur aña InselAir ta bin cu ofertanan den cuadro di nos aniversario", asina Edward Heerenveen, Chief General and International Affairs ■ bisa, "■ aña aki nos lo organisa un tremendo celebracion di cinco aniversario na tur nos destinacionnan. Ticket ta bay ta obtenibel na tur oficina di InselAir cu ta bende ticket, nos website y tambe tur otro punto di benta di ticket, manera agencianan di viahe. Ta nos aniversario y ora ta trata ■ un di cinco aniversario bo ta bay den grandi". Pa cada ticket bendi e aerolinea lo haci un donacion di Awg 1,- na InselAir Community Fund (Fundacion pa Comunidad). Na final di e Blow Out Sale InselAir lo regala e Community Fund dos biaha e suma cu ■ wordo haci como donacion. InselAir Community Fund ■ wordo establece na aña 2007 y su focus ta riba hubentud, deporte, cultura local, educacion y servicio pa comunidad. Tur aña InselAir ta sponsor diferente eventonan cu ta varia for di eventonan cultural grandi manera carnaval te cu competencianan di domino y flie cu ta

wordo organisa localmente. E aerolinea ta hopi pro-activo riba e tereno aki y ta di opinion cu pa crea un mihor comunidad esey por sosode solamente hunto cu ■ comunidad cu ta wordo sirbi. "Patrocinio ta un bon manera pa keda den contacto y interes den nos pasaheronan, nan famia, amigonan y comunidad" segun Heerenveen. E aerolinea cu tambe ta un patrocinado orguyoso di hopi teamnan local di hubentud, ta di opinion cu awor ta tempo pa cuminsa promove e Community Fund un tiki mas. "Pa duna algo bek na nos comunidad, nos ta bay regala un florin pa cada ticket cu nos bende durante e Blow Out Sale na e Community Fund y despues di e benta InselAir lo duna dos biaha e montante cu ■ wordo bendi", asina Albert Kluijver, CEO di InselAir a bisa. "Un rato despues nos lo anuncia pa cual bon causa e Community Fund lo haci un donacion grandi". Banda di duna algo bek manera ariba menciona na e comunidad cu e ta sirbi, InselAir cu normalmente no ■ duna Insel Star Miles riba ticket cu wordo bendi den oferta lo haci un excepcion den cuadro di su di cinco aniversario. "Durante e oferta aki nos lo duna Insel Star Miles riba tur ticket. E sistema di Insel Star



Miles ta duna cliente e posibilidad pa spaar pa ticket gratis y otro ofertanan." Jurgen Lippinkhof, Chief Commercial Officer a agrega. "Den un futuro cercano nos lo agrega ■ posibilidad pa cliente tambe por haci donacion di miles na ■ Community Fund. Na e manera aki nos kier duna nos clientenan ■ oportunidad pa haci donacion na e comunidad via di nos Fundacion".

**Drumi Dushi  
y Comfortabel  
riba Colchonnan  
Suave di**

**Ta introduci  
su liña nobo di  
matras y boxframe  
Comfort Top, Pillow Top,  
Euro Style Pillow Top  
y Latex Core**



Sabana Blanco 34-A  
sleepcom@hotmail.com

Ticket ta bay ta obtenibel "online" y na tur InselAir su puntonan di benta, manera oficianan di InselAir cu ta bende ticket y agencianan di biahe. Ticketnan cu a wordo compra durante nos Blow Out Sale ta valido pa biaha te cu 10 di December 2011. Clientenan cu publica nan ticket compra durante ■ Blow Out Sale riba nos pagina di Facebook tin chens di haya un ticket regalo di InselAir. Lippinkhof a bisa: "For di dia cu nos a start cu nos pagina di Facebook, primeramente como un forma pa optimalisa nos relacion cu nos clientenan, ta bon pa mira con e clientenan ta participa. Hopi biaha nos ta regala ticket, nos ta duna consejo di viahe y tambe informacion riba e destinacionnan cu nos ta bula. Nos pagina di Facebook a bira un espacio tambe caminda preguntanan di nos clientenan ta wordo contesta y e preocupacion di clientenan ta ser atendi cun'e. InselAir ta emociona pa cu ■ Blow Out Sale y ta spera cu tur hende ta haya e ticket cu nan ta desea. Algo tocante Insel Air: InselAir a haci su prome vuelo dia 28 di Augustus 2006 pa Aruba y Bonaire. Despues di su prome buelo pa Aruba y Boneiro, ■ agrega e destinacion Las Piedras. Na 2007, St. Maarten, Paramaribo - Surinam, Port au Prince- Haiti, Sto. Domingo y Valencia - Venezuela a ser agrega. Nos a bula e destinacion Trinidad entre augustus 2007 y februari 2008. Den 2008 Miami a wordo agrega como e prome destinacion di Estados Unidos sigui pa San Juan den 2009. Den 2010 ■ agrega e destinacion Kingston Jamaica sigui pa Medellin, Colombia, Charlotte USA y Caracas, Venezuela den 2011. Awendia InselAir tin 15 destinacion, y tur prijs ta ida y buelta. E aerolinea ta focus riba experiencia di biahe, siguridad y puntualidad. InselAir ta planeando pa expande su experiencia ■ buelo door di agrega un comfort class riba su vuelonan cu extra servicio cual lo mehora ■ experiencia di viahe pa su pasaheronan.

**Tel: 582 2709 - 582 4405 Fax: 583 9637**



# Gerencia di "Hyatt Regency Aruba" awor kier trata na intimida Sindicato tambe

NO POR !!!!!!!!!!!!!!!

STA CRUZ -- Awor cu e dia di "referendum" ta cerca, esta 1 di September 2011 gerencia di "Hyatt Aruba" ta trata ■ intimida e Sindicato STA.

Despues cu STA a publica un articulo den corant caminda e sindicato a trece solamente algun di ■ abusonan cu ta pasando na dicho hotel, gerencia di Hyatt kier prohibi directiva y delegadonan di STA entrada den dicho hotel lubidando cu ya STA a gana ■ referendum pa e departamentonan ■ cushina y mantenimiento. Gerencia di Hyatt ta violando acuerdo- y reglanan di "International Labor Organization". Locual cu gerencia di dicho hotel no sa ta cu e actual presidente di STA tambe a traha den hotel y tempo cu el a cuminsa na aña 1977 na "Aruba Caribbean Hotel" ni ■ actual hefe di recursonan humano cu ta

papiando malo di dje no tabata ni naci p'or ainda e gerente general cu tambe ta hibando un campaña di mentira tampoco no tabata ni conoce Aruba. E actual presidente e tempo ey ■ drenta como "Receiving clerk" pa despues tuma amplio experiencia den "F&B" y sigui pa "Accounting". Asina ■ e sa bon kico ta come cu bebe den un hotel y no manera sra. Tromp ni manera sr. Hoffman ta pretende cu e no sa nada di hotel. Pa cu e referendum di dia 1 di September 2011 hefe di departamento di recursonan humano a haci palabracion cu presidente di STA pa topa cune dialuna 22 ■ Augustus 2011 pa ricibi y reparti e invitacion nan pa e empleadonan cu tin derecho ■ bay vota dia promer di September. Lamentablemente STA ta ricibi un carta for di sra. Tromp den cual e ta bin cu e storia cu directiva

■ STA lo tin intencion ■ crea un problema den dicho hotel riba e fecha ey locual ta un mentira flagrante y ta miedo e tin pa laga e sindicato enfrenta e trahadornan conhuntamente cu nan cara cara pa e ora ey tur empleado haya sa kende ta e gafiado y ta kende tin cos di sconde.

Gerencia ■ Hyatt no por priva e sindicato di tin acceso na dicho hotel pasobra si nan haci'e nan lo haya problema serio cu "International Labor Organization". Si STA a publica cu tin trahador ganando 7,12 florin pa ora cu 20 aña di servicio pasobra STA tin prueba. Ora STA a sinta cu gerencia di Hyatt na mesa conhuntamente cu mediador di gobierno directiva di STA a propone palaga mediador traha un protocol na cual ambos partido ■ mester a atene nan mes. Lamentablemente gerencia di Hyatt a

nenga rotundamente pa mediador haci esey PAKICO????? Simpel pasobra cu un protocol bo no por intimida ningun trahador mas y esey ta hustamente locual ta haci nan dolor, nan kier sigui intimida y trapa e derechonan di e humilde trahador. Otro cos cu e hotel ta haciendo daño cune ta e dia nan di pago pa quincena cual nan mester ta dia 5 y dia 20 di cada luna. Nan a bira cambi'e esaki prehudicando e trahador Extra off sin consulta perhudicando entrada di e trahador nan y tin mas cos cu ta perhudicando e trahador. Cu e trahadornan ta perde nan derecho nan actual esta "derechonan adquiri"(verkregen recht). Si e sindicato drenta tambe ta un mentira di marca mayor. Un derecho adquiri no por wordo kita sin mas.

■ empleadonan cu a traha bao di palapanan

den ■ santo blanco for di mey 2007 te cu November 2007 tambe a wordo lubida. Nan a wordo usa manera esclavo y kico tabata nan danki ?????????????? STA ta haci un apelacion na tur e empleado nan cu tin derecho di voto dia 1 ■ September 2011 pa haci uso di dje. No laga ningun gerencia intimidabo y ■ bo mira e diferencia. Na tur cu ta traha na e departamento nan di "Palms" Recreation" y "Landscaping" corda cu bo mester tin un ID valido sea Cedula Paspoort of Rijbewijs. No tene miedo bay vota despues di boso nan lo sigui e otro departamento nan cu ya ta yenando formulario di miembrecia. Ban gana atrobe pa mustra gerencia cu e trahador tambe tin derecho. Corda "BAY VOTA" !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Den nomber di directiva STA.

## Grupo di hoben a maltrata Chines

STA CRUZ -- Diabierna 1or di madrugada, polis durante patruya den Bvd Veen Zeppenfeldstraat, ta wordo para pa un homber, QL ■ 37 aña. E tabata fuertemente bao influencia di alcohol y hunto cu e homber Z Z. El a declara cu el a wordo ataca y maltrata pa un grupo di hoben. Segun su declaracion e hobennan ta color scur y bisti na preto. L. no por a duna ningun otro declaracion, debi cu e tabata bao influencia y no por papia of comprende ningun otro idioma. Polis a core cune den caya ■ e por mustra e sospechosonan, pero sin resultado. Tur dos a wordo hiba nan cas y a hiba su pickup su cas. E famia a bisa cu den oranan di mainta nan lo bay duna keho.

# Destroyer Racing

ta riba un auto: **Kia Picanto**

## 2012



## 5 florin pa ticket

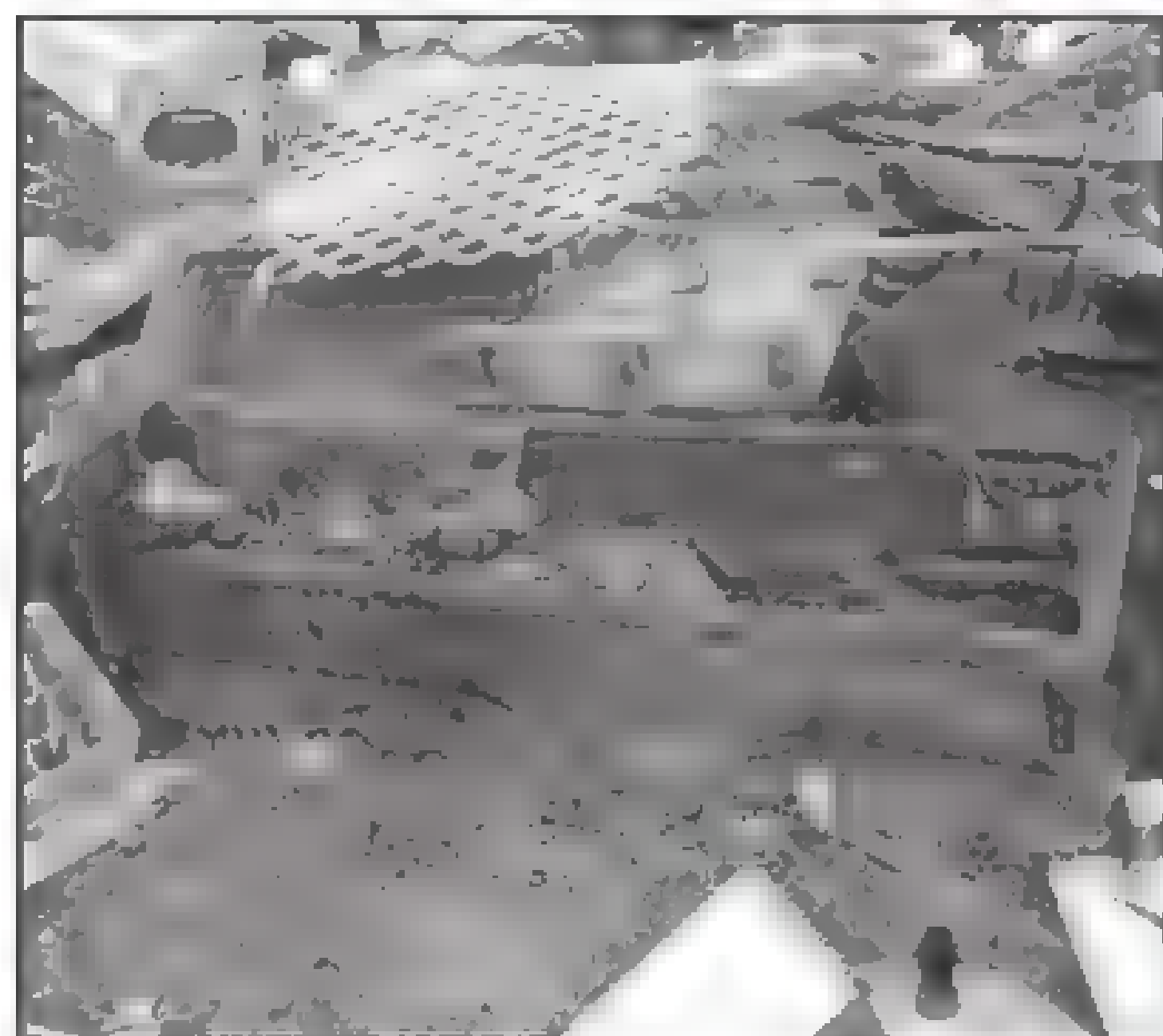
**Sorteo : 4 sept 2011**

**Ora: 5or Live Atraves Di Top Fm/Canal 22 Via Tombola**

**Pa ticket/huki: 5939500**



## Caha di Morto habri benta ariba dump



STA. CRUZ -- E caha di e defunto di Santana di Noord tabata gewoon benta ariba dump diasabra merdia (27-8-2011) sin cu el a

wordo kima pa cu tur e bacterianan cu e por tin y un otro caha di morto mas bieu benta banda di dj'e Funerarianan, esaki si no por sigui asina!!

## Muher cu a tuma lift, a wordo hiba tras di lighthouse

STA. CRUZ -- Diabierna pa 6:10, polis di Noord a bay na Arashi, pa un persona cu ta perdi. Na yegada polis a topa e dama D.M.C.B. di 19 aña, kende a bisa polis cu el a haya un lift cu un mucha homber desconoci riba un scooter. E mucha homber lo duna un lift na e parada di bus na Playa, pero el a hibe tras di lighthouse Eynan e homber desconoci

a punte pa e mira su pechonan. El a spanta y a bise e bay yama polis. E homber a bise e no tin miedo a polis.

E descripcion di e hoben ta color scur, delega, cortico y cara di "moie jongen" bisti na preto. Segun e mucha muher su edad por ta 23 aña. Polis a hiba D.M.C.B. warda y despues un patruya a bah'e na parada di bus

## Homber haya riba caya, interna den hospital den coma

STA. CRUZ -- Diabierna pa 5'or a tardi polis a bay na altura di Rayo di Solo unda tin un homber benta ariba vloer. Testigonan na e sitio a bisa polis cu e victima tabata canando riba y di repente a bira malo y cay. Personal di ambulance a bin na e sitio y a hibe Centro Medico pa

tratamento. Banda di 23:55 e homber R.A.H. naci na Aruba di 66 aña, a bay warda di San Nicolas y a bisa polis cu su ruman homber G.A.P. di 68 aña, pensionado, a wordo herida den oranan di atardi den Caya Dick Cooper na altura di Rayo di Solo. R. a bisa polis cu e neurologo a

bis'e cu supuestamente su ruman homber a haya un golpi duro riba su cabez y e ta den cuida intensivo den coma.

Segun e ruman homber R. ta imposibel cu su ruman por a bay den come door di un caída. Recherche a wordo poni na altura.

# THE PROMENADE

## SNACKS

### SUMMER SPECIAL

## PRIME DELUXE ITEMS

# US\$ 20.00

## For Two

Served with French fries, Rice, Corn Pudding, and Onions Rings

# The Promenade

## Restaurant

San Piaz, Willemstad

FOR RESERVATIONS & TAKEAWAY

please call **583 8899**

Open from 5:30 am - 10:30 pm



# ARUBA BANK MEGA FAST 5 DIASABRA AWOR

**Pa e auto di bo soño cu prestamo na 9.41% efectivo y cuminsa paga despues di 6 luna y hopi mas!**

STA CRUZ -- Si bo ta buscando ■ auto di bo soño Aruba Bank ta invitabo pa pasa na su "Mega Fast 5" diasabra 3 di September 2011 na Aruba Bank Camacuri for di 5'or di atardi pa 9'or di anochi ■ evento di venta di auto y brommer mas popular y mas grandi na Aruba, Aruba Bank Mega Fast 5. Pa celebra e di 7 aniversario di e Mega evento anual aki, Aruba Bank ta invita comunidad di Aruba pa probecha di e prestamo di auto na interes di 9.41% efectivo, combina cu e oferta di "Buy Now and Pay Later" na e miñor prijs y deal riba mercado na e momentonan aki. Big Twin, George's Cycle, Garage Centraal, GTI, Jossy Motors, R.E. Yrausquin & Sons, Stern, Topcar, Garage Cordia, Motor World, Ultimate Automobiles, Arucar y Aruba Bank ta corda tur cliente cu si nan ta desea un auto of motorcycle nobo pa pasa na e agencianan di auto y bike pa haci nan escogencia y yena e formularionan pa pre-aprobacion di nan prestamo. E unico cos cu mester trece ta un identificacion valido, 2 ultimo recibo ■ pago di salario y un carta di referencia di trabao.



Tur esnan interesa pa compra un auto nobo ■ deal ■ MEGA Fast ■ por aplica tambe online riba [www.arubabank](http://www.arubabank).

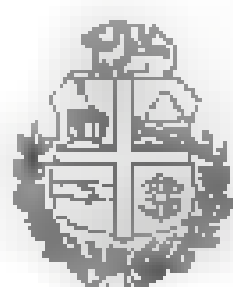
com "Buy Now and Pay Later" ta encera cu e

cliente cu compra su auto awor durante e evento Mega Fast ■ ta cuminsa paga su prestamo te na maart 2012 y no lo cobra e cliente interes tampoco riba ■ 6 lunanan pa ■ periodo di "grace period" entre September 2011 y Maart 2012. Ademas tur cliente lo ricibi un tarheta

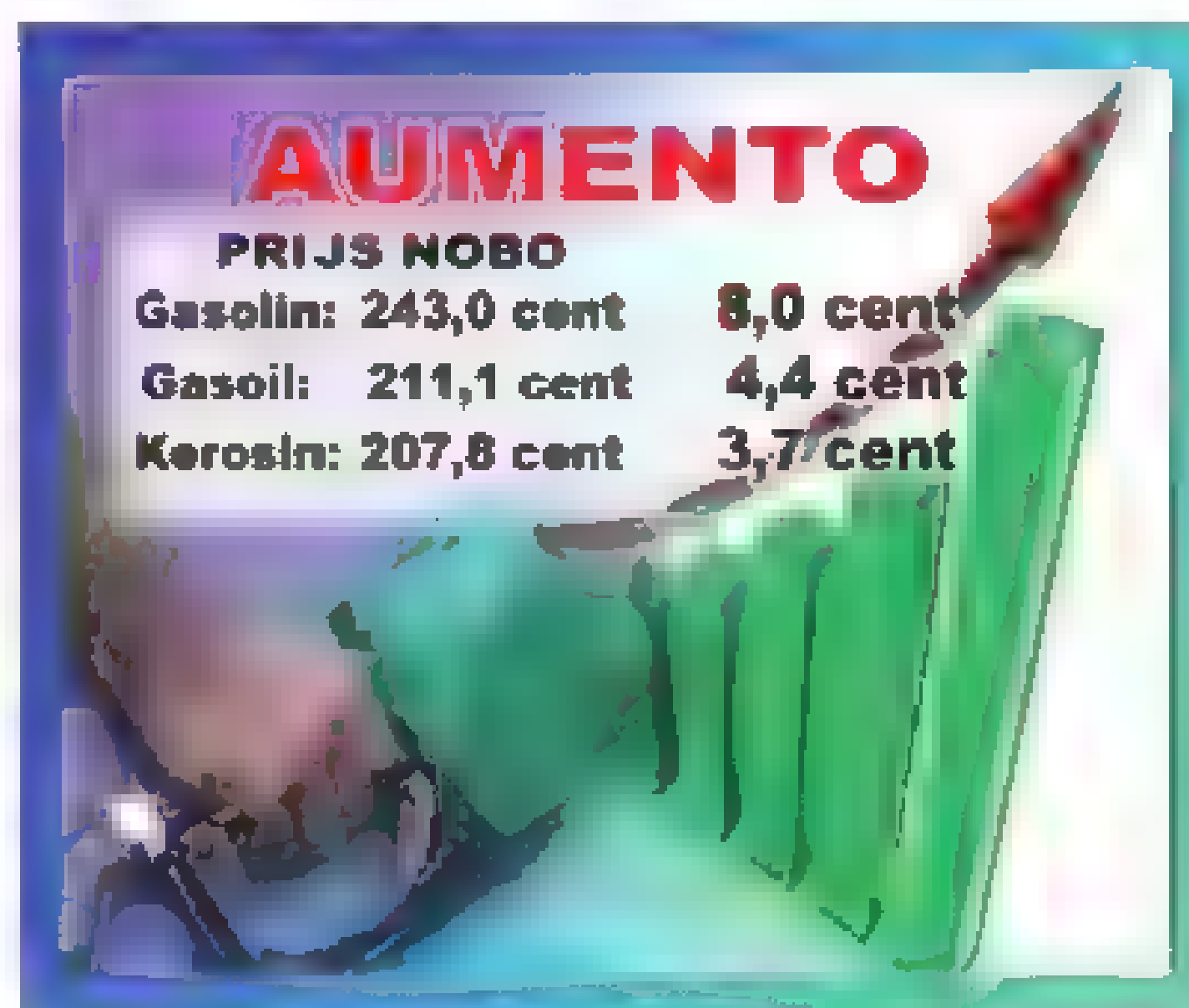
di credito ■ US\$1000, descuento special ariba seguro y termino di pago te cu ■ aña. Aruba Bank Camacuri lo tin un Mega ambiente dia 3 ■ September cu luz y bandera y bon ambiente di Dushi Band. Tambe ■ tin entretenimento pa e muchanan den e Kids

Corner cu face painting, Dino Jump, craft corner, movies y mucho mas. Rotaract Club of Aruba lo ta presente cu nan popular tent di Aruban Delights y dushi sandwich pa recauda fondo cu lo bay pa un bon causa. Aruba Bank ta invita un y tur pa probecha ■ e campaña magnifico Mega Fast 5, busca bo pre-aprobacion via ■ bo agencia ■ auto of bike preferi y bin disfruta cu bo famia den un evento bon anima y cu ambiente excelente ariba diasabra, 3 di September na Aruba Bank Camacuri. Tur cliente existente y nobo di Aruba Bank por participa na e campaña aki durante e periodo di campaña, cu ta cuminsa dia 22 di Augustus y termina dia 3 di September 2011. Aruba Bank ta reserva e derecho pa extende, abrevia of termina e campaña na cualkier momento.

Den tal caso, lo duna notificacion den medianan di ■ comunicacion, corantnan, television, radio y website. Interes efectivo ta 9.41% pa 6 aña y durante e periodo ■ grace period. Pa un prestamo di auto ta rekeri un seguro all-Risk pa un periodo di no menos cu 3 aña. Na momento di acorda e prestamo, condicionnan menciona den Aruba Bank su documento oficial ■ condicionnan general ta ■ vigor. Pago adelanta no ■ permiti. Den caso cu haci pago adelanta riba un prestamo, Banco lo impone un boet di 3% riba e saldo habri cu un minimo di Awg 500.00. Adicionalmente, den tal caso, Banco lo recalcula interes na e tarifa efectivo di 15.27% for di comienzo di e prestamo.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 31 augustus 2011 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un shijlvergunning pa e parcela **Coba Lodo 2-E**. E permisonan aki ta concerni ■ o benta di bebida sterki y zwak por detel y pa consumo unicamente otro caminda cu den ■ parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.





# Oficialnan a actua irresponsablemente cu Asbest na Santa Anna school na Noord

Tanto Minister di Husticia, Dowers y minister di Salubridad y Publico, Visser a laga publico pasa y drenta den e disaster aki

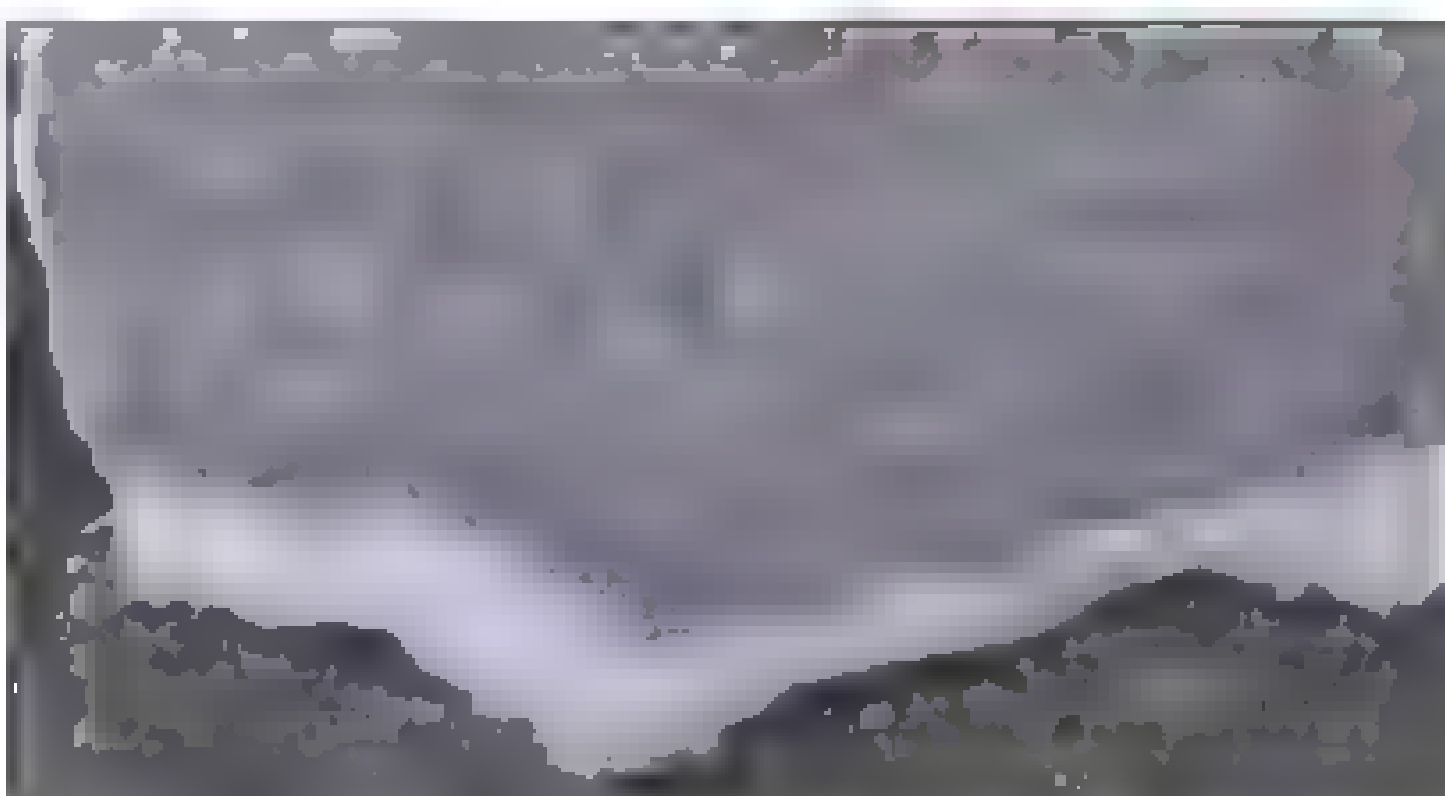
STA CRUZ -- Asbest e un producto cu e consisti di diferente mineral. Asbest bo ta haya casi tur caminda rond aki na Aruba. Cu tempo a bin descubri'e cu asbest ta malo pa salud. Por ehempel na Hulanda/ Europa no ta permiti pa traha cu asbest mas; esaki ta desapropa. Tur dak di cas y edificio ta wordo cambia pa un otro material. Ki momento asbest ta malo pa salud? Asbest ta hopi malo pa salud ora cu e no ta den e fase original mas y e kibra, garna for di otro. Esaki nos ta yama vezels los di asbest cu por wordo inhala (rosee) ingeadem y ta keda pega den e longen, den bo luchtwegan y longblaasjes cu despues di un tempo lo por haya cancer (Longkanker of den garganta).

Nos conoce dos tipo di maleza di asbest den long: esta asbestose y mesotheliom. Limpieza di asbest no por wordo haci asina facil. Esaki mester evalua di ki forma e asbest a kibra of garna for di otro. (Na Santa Anna school e asbest e worde plama/ crash for di otro).

Pesey pa haci limpieza e asbest mester haci un inventarizacion di asbest promer cu haci limpi of recoge e asbest kibra/ garna.

Mester controla exactamente di ki forma e asbest a wordo traha y cuanto di e mineral (asbest)

nan aki tin aden. Nos conoce asbest duro, esaki lo no ta dañino pa salud e no a ricibi'e daño: esta kibra etc. (den e caso aki e kibra). Tambe nos conoc asbest maza los (losgebonden) esaki ta mihor pa desarmie unda hopi hende ta trafica

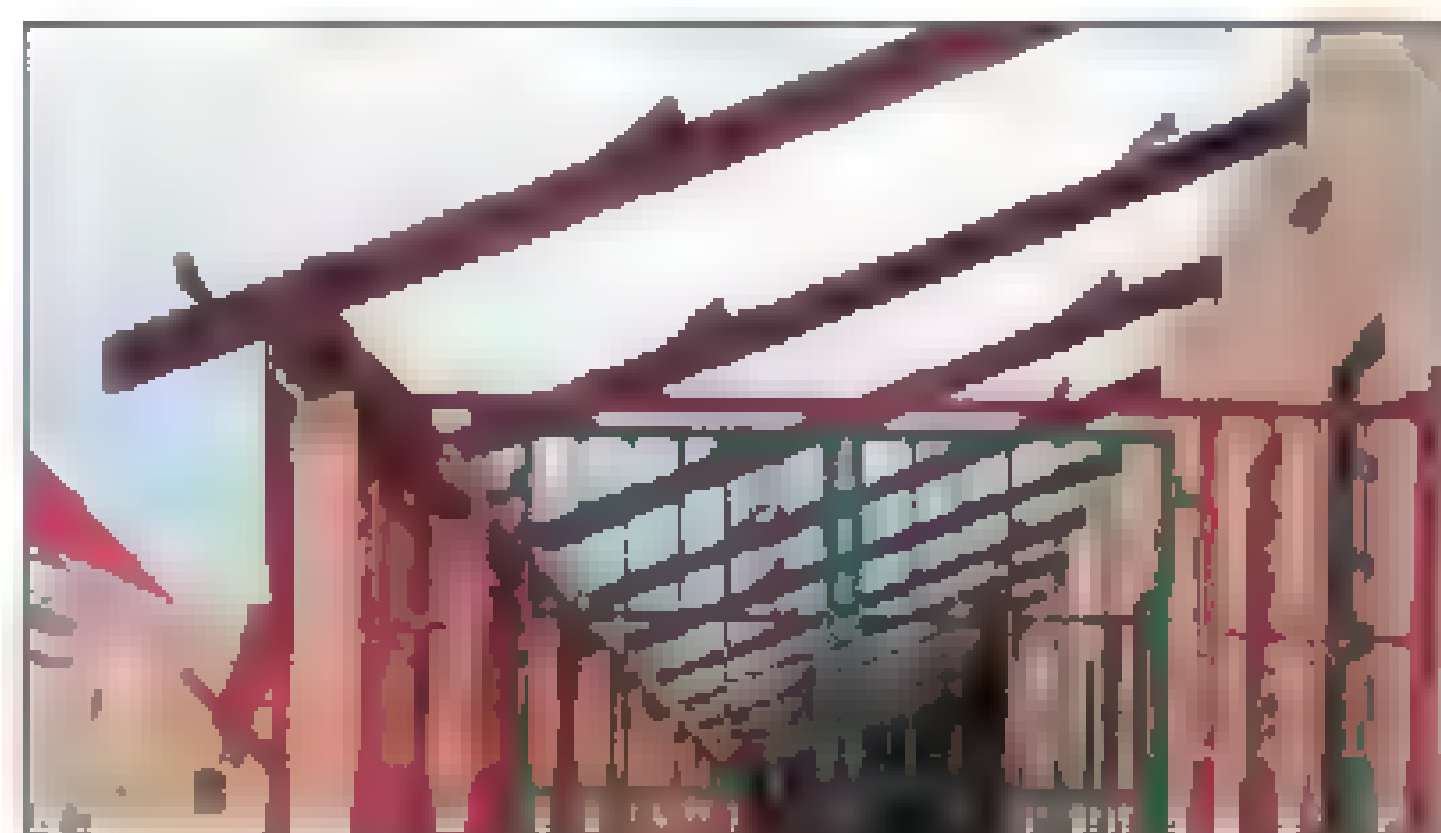


constantemente. of ta ocupando e lugar ey, mobbo ta gasta finifini y por wordo inhala. Pa haci un limpieza di asbest tanto kibra e kita planchi di asbest, semper mester wordo haci pa un compania of personanan profesional. Anba e terenonan aki haciendo un inventarizacion y un verstag y asina adviseer di ki forma e wordo haci limpi. Trahando cu asbest sin pañanan apropia/ handschoen /zapato di seguridad y sin mask di zuurstof, oportunidad di haya cancer den longnan of garganta lo ta grandi! Nos por a constata local cu a pasa na Santa Anna school unda nos por a mira na tv y den corant cu hopi docente alumno trahador di Serlimar, compania priva y



brandweer tabata haciendo limpieza di asbest sin ta den e condicionnan profesional pa haci e trabao aki.

Docente- mucha- y mayornan tabata haci limpi y ruim op e boekinan may mey di asbest kibra/ garna local cu ta peligroso pa salud. No ta na su lugar, di nan haci esey. Nan no ta un profesional den e materia aki y logicamente hopi chens cu e stof di asbest lo a pega na nan curpa/paña of bay den bo pulmonnan. E e oportunidad grandi di haya cancer. Aki nos puntra Salubridad Publico di con a permiti hendenan wordo negligia cu nan salud ?? Di con no a cera e tereno y distancia e publico for di e tereno? Asbest ta un tipo di mineral vezels cu e drenta bo pulmon/ longnan ta hopi dificil pa e sali di bo sistema y ta duna bo cancer. Na Hulanda tin un instituut di asbestslachtoffer pa asina por yuda huridicamente e acaso bo a bin den contacto cu asbest y asina cuminsa un caso contra di e responsabel nan [www.asbestslachtoffers.nl](http://www.asbestslachtoffers.nl). [www.comiteasbestslachtoffers.nl](http://www.comiteasbestslachtoffers.nl). Local cu a pasa mester compensa e trahadornan aki cu un schadevergoeding for di Min. di Salubridad Publico y nos Min. di Enseñanza pa tur esanan cu a traha cu e asbest of cu tabata den vecindario



desde momentonan di mainta di e sucedido te cu awe pasobra ainda tin parti kibra di e dak di Santa Anna school y cu e supia ainda y aki ta di bida of morto. Sperando di concientiza nos pueblo un poco mas, nos tur ta semper di bon voluntad y bon intencion, pero tin instancianan ta responsabel pa nos salud y nos hendenan y den e caso aki nan a laga di desea. Min. di Salubridad Publico, Visser no tabata presente, quizas e si no ta hunga cu su salud? Quizas

Min. Visser e tende ta asbest a kibra, pesey no a presenta ?? Y Mike e subi avion y bira lomba pa e humilde pueblo di Noord!! E topico aki mester wordo trata den parlamento di con por a hunga cu bidenan di hende inocente e laganan haci limpieza di asbest kibra garnachi, crash stof di asbest asina wordo inhala. Cu Dios bendicion/ spaar tur esnan cu e haci e trabao e limpieza di asbest aki. Corda bon, salud ta un bo bini!

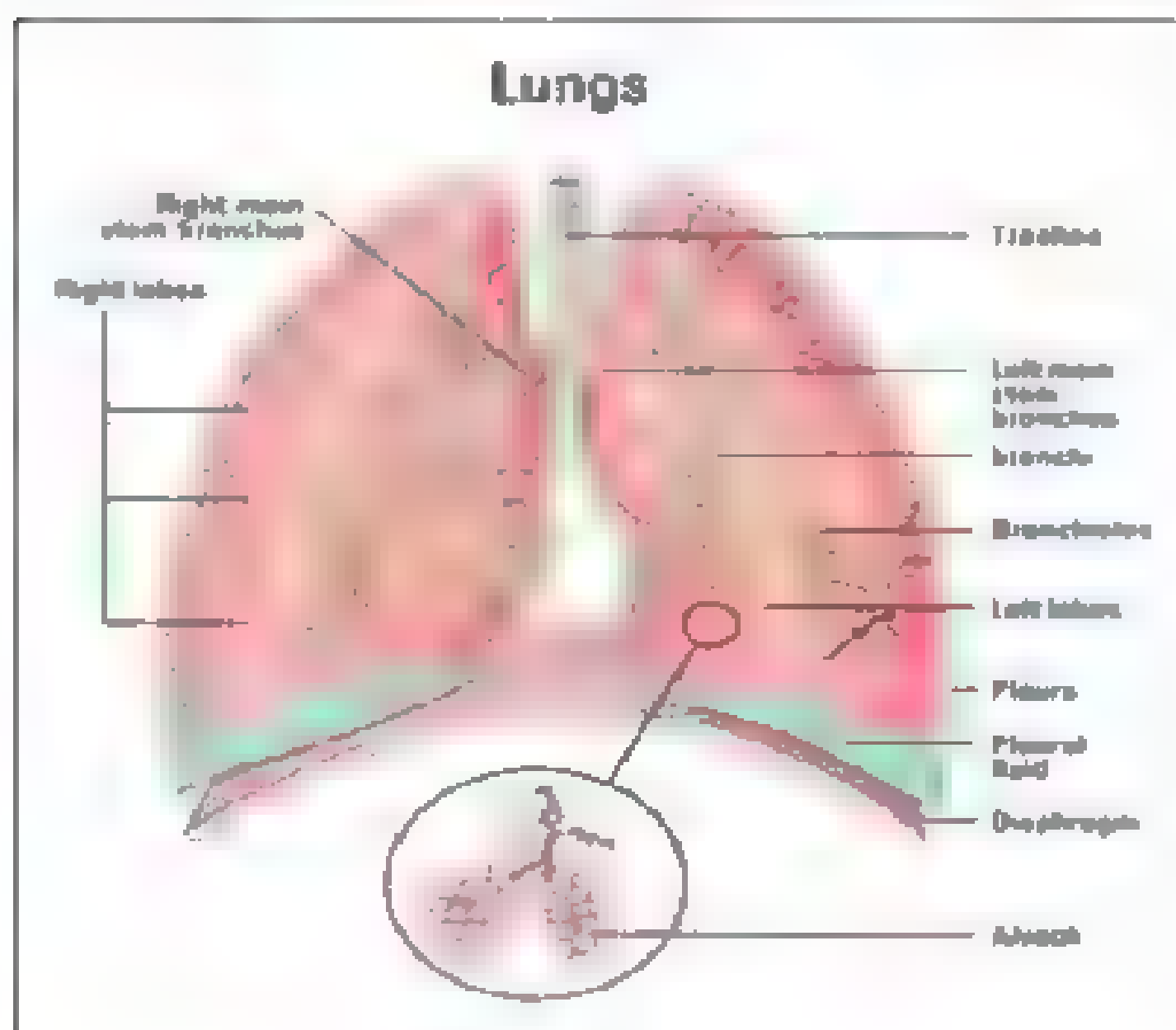
## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa Mata,  
Graniet. Tambe nos ta Rosa Tereno,  
Coba Pos y Fundeshi.

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1700**

**FAX.: 585-6299**





## CONGRESO 2011 EXITOSO



## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

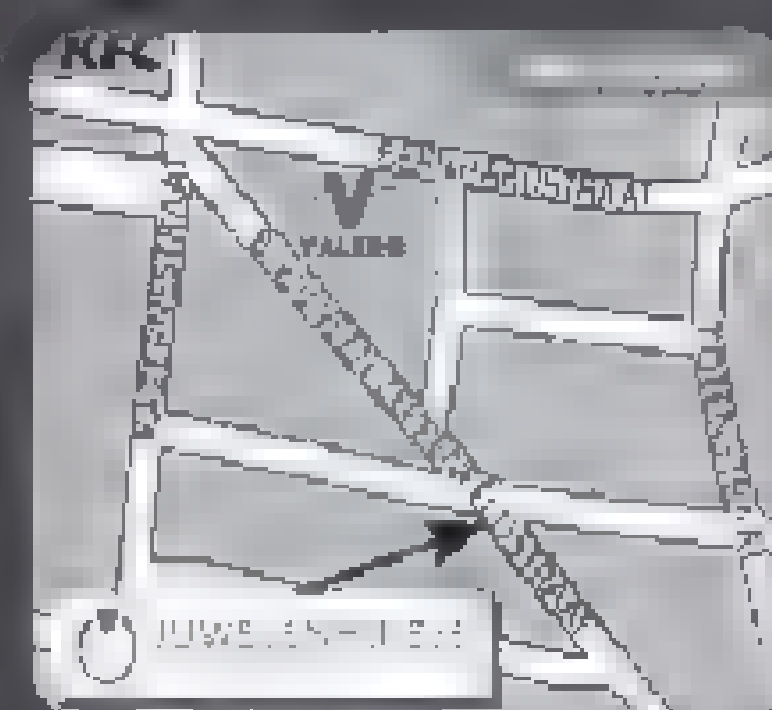
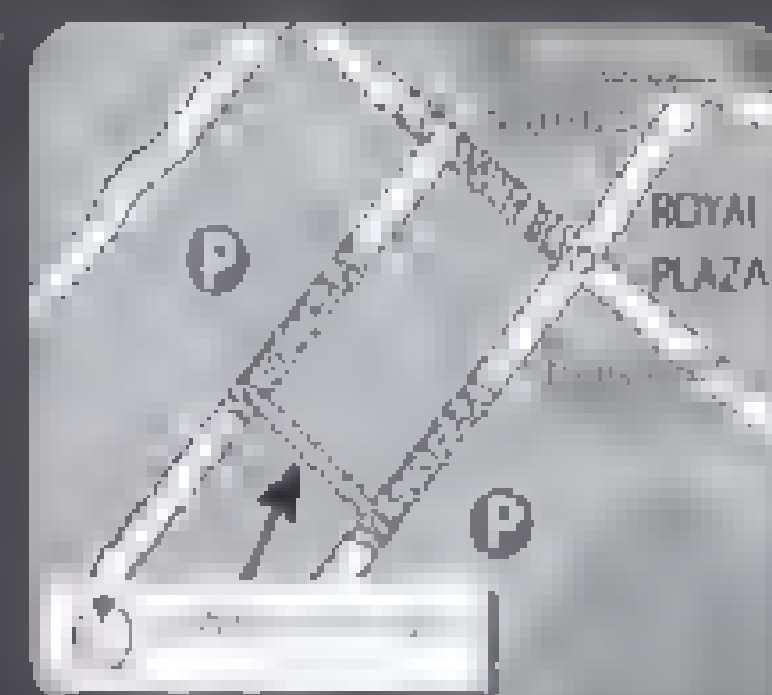
14 kt = AWG 40!  
18 kt = AWG 50!  
24 kt = AWG 68!

SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO: 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA







**Daily Cash Lovers**

**Win \$300**  
In Cash Every Day

**PALM BEACH CASINO**  
ARUBA  
**THE WESTIN**  
RESORT & CASINO  
ARUBA

Join the player's club and receive 1 Ticket Stub for every 10 accumulated points on slots. Players at tables will receive 1 ticket every half an hour between 7:00pm and 10:30pm.

tickers will participate also in the  
and Finale Raffle On July 31.  
Total of:

**10,000**

## Club Oansa Piedra Plat ta cla pa cuminsa bek

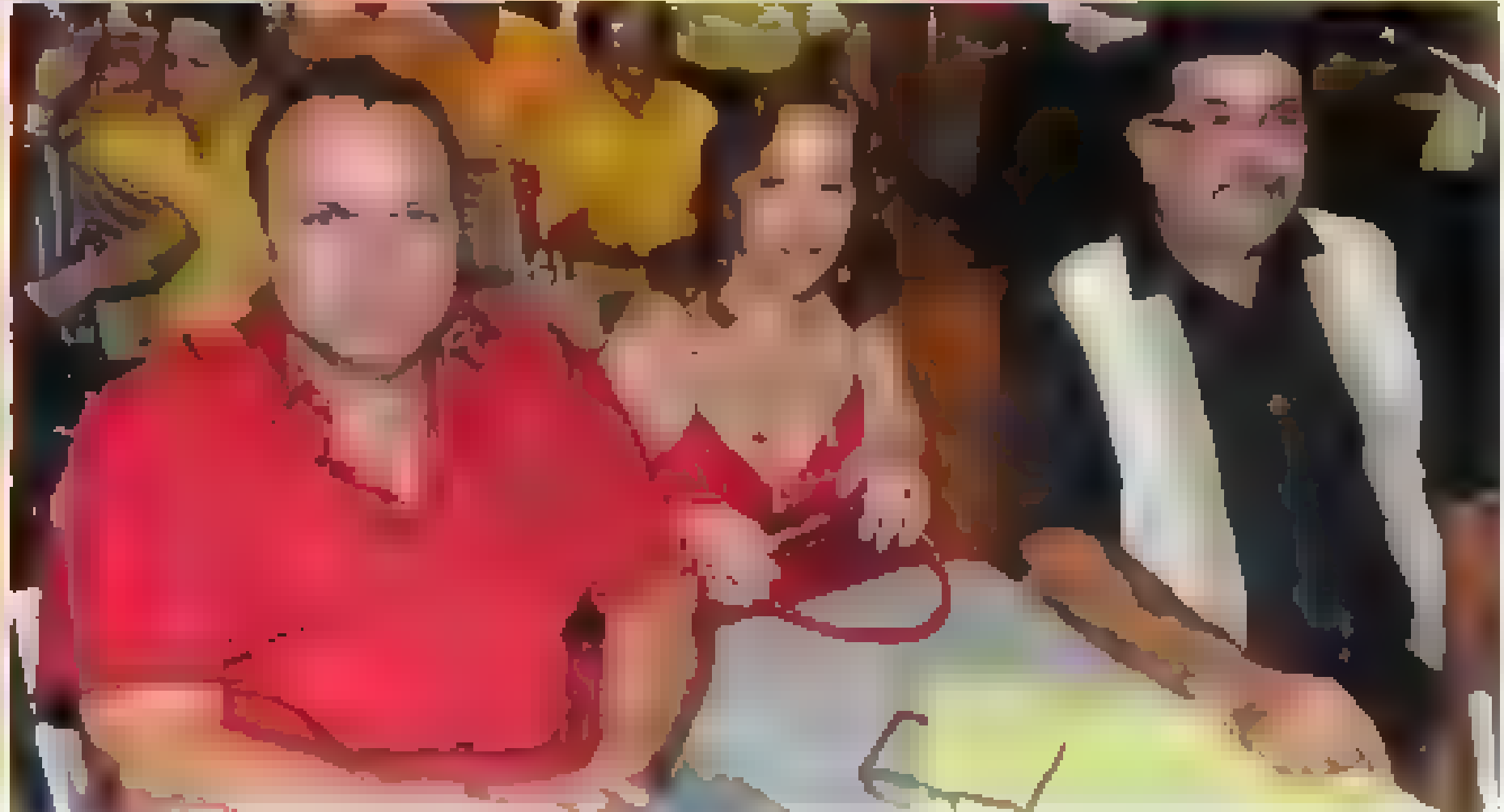
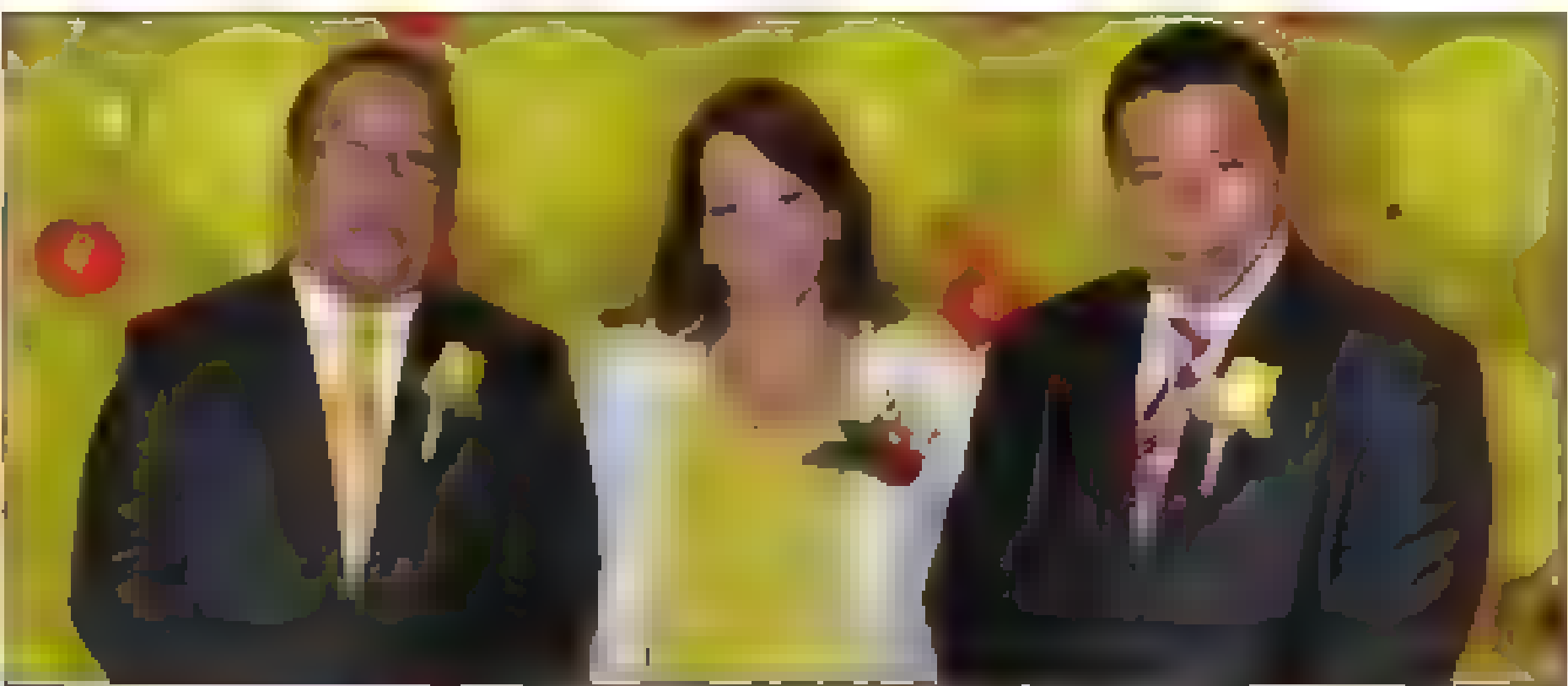
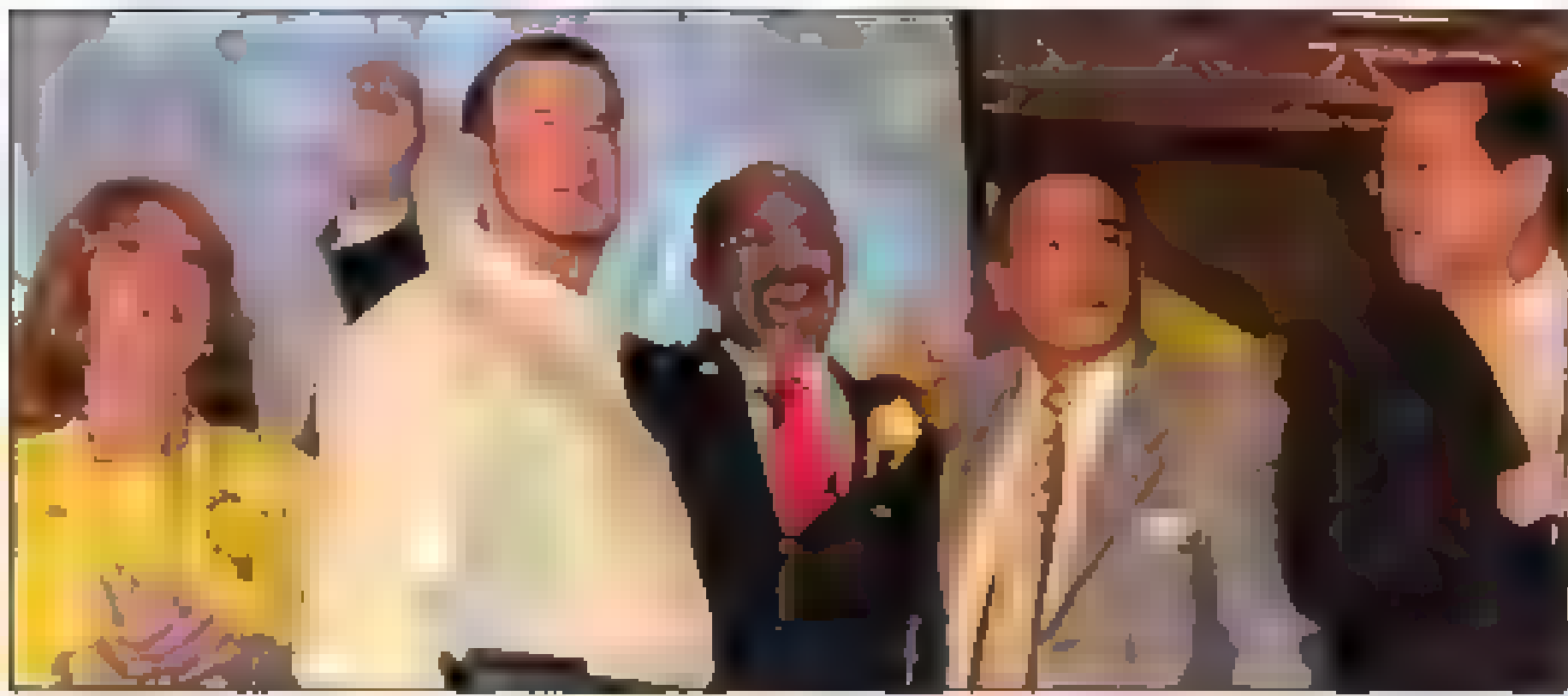


STA CRUZ -- Despues di un dushi vakantie Club Oansa Piedra Plat ta cla pa cuminsa bek cu e aña escolar nobo. Awor na e Centro nobo na Piedra Plat 50 cu ta keda net banda di veld di Britania. Esaki ta di 5 aña consecutivo di Oansa Piedra Plat. Tur e muchanan di Ositos, Chrispa, Vlam y Valmbeyta ser spera diabierna awor 2 di September 2011 pa 5:45 pm. Mayornan cu ta interesa pa nan yiunan tambe participa den e programa cu nos ta ofrece lo por inscribi e atardi aki mes. Loke mester trece 1 pas-foto, AZV - card,

Afl. 10.00 pa inscripcion y un contribucion di Afl. 7.50 pa luna. Kico ta Club OANSA? Wel esaki ta un club pa muchanan for di Kleuterschool cu ta wordo yama Osito cu tin nan mes un programa y pa muchanan for di 1-ste klas di school primaria te cu 1-ste klas di Ciclo Basico. E ta contribui na e desaroyo di e mucha, den e parti social, deporte educativo, disciplina, cultural, medioambiente y e parti spiritual. Pa mas informacion por yama Juf. Yolanda Cel. 731-0993 of Juf. Rhoda Cel. 593-4640 / e-mail: [centrofamiapp@gmail.com](mailto:centrofamiapp@gmail.com)



**EXITOSO CONGRESO DI MEP 2011**





## EXITOSO CONGRESO DI MEP 2011



## “Ultimo siman pa inscribi pa Turibana 10-K 2011”



STA. CRUZ--Diadomingo 4 di September 2011. ■ tuma lugar e grandioso careda di Turibana 10-k.

Un careda cu durante añanan ■ sa di haya su popularidad den pueblo di Aruba

Pa tur esnan cu ta desea di participa na ■ grandioso evento aki, esaki ta bira e ultimo siman ■ por inscribi. Inscripcion ta costa 15 florin pa persona.

**Premiacion pa coremento masculino**  
14-19 aña 20-29 aña  
30-34 aña 35-39 aña  
40-44 aña 45-49 aña  
50-54 aña 55-59 aña y 60 aña pariba

**Femenino** 14-19 aña, 20-29 aña 30-39 aña y 40 aña pariba

**Premiacion pa canamento** tanto masculino y femenino tin premio ■ e prome cinco lugarnan.

Pa mas informacion tocante ■ grandioso evento aki, por tuma contacto cu ■ Tico Luidens na telefoon 582-4987 durante oranan di oficina.



## Fundacion Movimiento ta bida

**12 ora Spinning Marathon na Paseo**

**Herencia pa un Aruba saludabel  
PARTICIPA ABO TAMBE**

STA. CRUZ--Diadomingo 2 di October proximo 17 bicicleta di Santosa lo wordo poni na Paseo Herencia pa asina bo por bin spin durante 12 ora bao guia profesional ■ instructornan di Santosa y Fundacion Movimiento Ta Bida.

Companianan ■ por adopta un bicicleta pa Afls 1000,- y inscribi un team pa participa.

No ■ solamente companianan sino esnan cu tambe kier participa por forma un team y nos ta percursu pa e adopcion di e bicicleta. Te awor nos tin 10 bicicleta reserva caba.

Cada miembro di e team (min 6 y max 12 persona) lo ricibi un kaarchi di

sponsor pa pasa cerca famia y amigonan pa busca cooperacion. Lo tin premio disponibel pa e contribucion individual di mas halto.

E bicicleta mester keda den movicion durante 12 ora. Cada persona ■ spin durante 50 minuut.

Pa mas informacion of pa inscribi por yama Leo de Hertog na 5608508 y Rudy Leysner ■ 5942546 of via e - mail [movimientoatabida@gmail.com](mailto:movimientoatabida@gmail.com).

Abo tambe, bin spin y contribui pa nos por bin cu mas programa pa biba mas consiente y inverti den nos Salud pa asina tin un ARUBA SALUDABEL.



**Kerekentenchi party Explosion**

Bo ta desea un fiesta super divertido, bon anima, diferente pa bo yu su cumpleaños?



Tio loy hunto cu Kerekentenchi crew lo por duna bo un fiesta inolvidable.

Loke ■ bo desea nos ta hasie un realidad. Pa info jama nos na 567-9696 of email na [kerekentenchi@live.com](mailto:kerekentenchi@live.com)

Of wak nos riba Facebook: Kerekentenchi





## Grand Master Sr. Chaco Jose Cornelio lo ta refereee internacional na Costa Rica



STA. CRUZ -- Diahuebs atardi Grand Master Chaco Jose Cornelio ■ viaha pa Costa Rica na unda cu e lo bay fungi como un di ■ refereeen Internacional di e evento Grand Master Chaco Jose Cornelio ta trahando duro ariba ■ detayenan cu tin pa asina cu e wordo yama tur cos ta na ordo di dia. E meta principal awor aki ta ■ weganen Olympic di 2012 ■ unda cu sigur Grand Master Chaco Jose Cornelio lo ta presente como un di ■ refereeen Internacional pa prome biaha di Aruba su historia. Grand Master Chaco Jose Cornelio lo regresa Aruba bek diaranson,

pasobra prome cu cada campeonato grandi ■ Open semper tin reunion di tecnica na unda cu mester splica tur e coachnan y refereeen Internacional di e reglamentonan di e evento. Cual sistema electronico lo usa y si lo haci uso di esaki. Den e caso aki lo haci uso di e sistema electronico di Lajust. Mientrastanto cu Grand Master Chaco Jose Cornelio tambe ta den buskeda di un lugar pa train e atletanan di Taekwondo pasobra e dak di St. Anna School na Noord a rancia bay siman pasa. Alberto Klaber Brazil Taekwondo Stichting

## “FIFA CLUB ADMINISTRATION COURSE” DI AVB TABATA EXITOSO



STA. CRUZ -- Dianan 24 ■ 28 Augustus den ■ Ballroom di Divi Phoenix Hotel a tuma lugar un exitoso ‘FIFA Club Administration Course’ den cuadro di e ‘Win in CONCACAF with CONCACAF Programme’ ■ FIFA. Un total ■ 26 persona a atende ■ curso aki cu ■ cuminsa diarazon dia 24 ■ Augustus y a finaliza diadomingo 28 Augustus. Pa e curso aki a bin como FIFA instructors sr. Lionel

Haven di Barbados, sr. Hans Schreudering di KNVB y sr. Darryll Warner di Concacaf. E curso trata e topiconan di Maneho en general, Finanzas, Trahamento di Presupuesto, Mercadeo, Fan Development, Sponsoring y tambe Club Licensing. E curso aki tabata un hopi interactivo y ■ participantenan den forma ■ working groups mester ■ haci powerpoint presentations riba diferente topico cu ■

wordo trata den e curso aki ■ participantenan a haya tur informacion necesario cu mester pa maneha nan organizacion lo mihor posibel. Na final di ■ curso ■ participantenan a ricibi nan certificadonan. E instructornan di FIFA a keda hopi contento cu ■ interes y participacion activo di e participantenan y Directiva di AVB tambe kier a gradici tur ■ participantenan pa nan participacion.



## Campeonato di bowling liga masculino y femenino ta cla pa cuminsa

STA. CRUZ -- Diamars 30 di Augustus ■ inicia e campeonato ■ bowling conoci como Men's League y Ladies' League pa aña 2011.

Pa 8'or di anochi ta bay tin apertura cu presentacion di tur team cu ■ bay participa y despues lo canta himno di Aruba, y despues e competencia ta cuminsa pa men's league ladies' league ta cuminsa di 8 di

September

For ■ awor EBP ta gradici tur ■ sponsornan ■ ta yuda pa haci nos deporte di bowling grandi.

Y tambe nos lo debuta e approach bunita drecha Eagle Bowling Palace ■ invita tur fanaticonan ■ bowling y e famia di bowling pa acudi na ■ prome dia di competencia lo tin happy hour bar prijs durante wega, manera custumber semper EBP



## “RCA Big Wheel Lottery Campeon di Copa Don Elias Mansur”

STA CRUZ --- E fin di siman ta start sali en grandi cu un bataya fuerte entre Estrella y RCA, pero ta RCA ta sali cu e mihor sabor despues di tiros penal di 4-2. Den e di dos encuentro di anochi ta Bubali cu ta derota Caravel 3 pa 0. Diasabra ta start cu La Fama derotando Bubali 3 pa 2 den un tremendo come-back y e anochi ta sigui cu RCA den otro lucha fuerte contra di Britannia. Un vez mas ■ tri-colornan ta sali victorioso a base di tiros penal y aki ta Doli Benita ta stop dos penalty. Diadomingo anochi a termina ■ grandioso torneo Copa Don Elias Mansur cu una vez mas tabata un exito rotundo. Diadomingo despues di un retraso ta Bubali cu ta golea Britania 5 pa 1 pa

Bubali keda cu e puesto di tercer lugar. E gran final a keda disputa entre e poderoso equipo di Savaneta, esta La Fama y e Tri-colornan di Solito. Den un wega bon bringa pa ambos banda ta La Fama cu ta sorprende doño di cas y ■ bay ariba 1-0. RCA ta keda pone presion, pero ta tuma un bon rato prome cu Roan Petronia empatata e partido cu un bunita cabezas. Di dos tempo ta bini diferente cambio y ta e super talento Steven Melchior cu un cañonazo di basta leu ta pone RCA ariba 2 pa 1. E wega ta sigui cu oportunidadnan pa ambos banda pero no ta bini mas gol. Copa DEM ta un torneo na unda ta duna oportunidad na hungadornan no estelar pa por presta loke nan tin. Pero tambe tabata tin

hopi hugadanan brusco na unda e referee ta keda sin actua y den cierto acosahon kaarchi tabata na su lugar. RC Aruba ta logra su di 8 trofeo den Copa Don Elias Mansur y La Fama ta logra clasifica pa local ta Copa Don Elias Mansur Internashonal. E torneo aki ta ranca sali diabierna awor pa 7'or di anochi ora Centro Barber topa La Fama y sigi pa 9'or di anochi cu RC Rincon topa cu RC Aruba. Diasabra pa 7'or di anochi ta La Fama contra di RC Rincon y pa 9'or ta RC Aruba vs Centro Barber. Diadomingo pa 4'or lo hunga e wega pa tercer lugar y pa 6'or di atardi lo ta e wega final. Aruba completo ta invita pa bin mira wega nan internacional na Stadion di RCA cu entrada





## Organizadornan ta gradici tur participante na e General Store 10K Walk-Run



STA CRUZ -- ALL DISTANCE RUNNERS ARUBA ADRA COHUNTAMENTE CU GENERAL STORE ta gradici Aruba pa nan sosten den e prome General Store 10K dia 14 Augustus ultimo. Alavez ta gradici tur participante pa nan pasenshi pa cu e resultado ya cu debi na algun coreccion por termina cu e resultado final den locual ta como lo siguiente:

Overall Winners Women Run

1 Jennelaine Vrolijk Aru 18 1 F 0-19  
2 Monica Brinkenberg Aru 33 1 F 30-39  
3 Marina Heronimo Aru 35 2 F 30-39  
Place Categories, Name, City, Age, Overall Time  
Female 14-19 1 Jennelaine Vrolijk Aru 18 12 46:08:00, 2 Rachelle Henriquez Aru 18 52 55:44:00, 3 Onana Thielman Aru 14 76 1:03:33

Female 20-29: 1 Wever Anya Michelle Aru 26 36 52:47:00, 2 Amadee Nicolaas Aru 21 50 55:16:00, 3 Bachera Erasmus-Marin Aru 28 88 1:06:52

Female 30-39: 1 Monica Brinkenberg Aru 33 29 52:12:00, 2 Marina Heronimo Aru 35 32 52:28:00, 3 Michele

Tham - Kelly Aru 35 81 1:05:02

Female 40-49 1 Regina Samuels Aru 42 54 56:37:00, 2 Rose Hassell Aru 41 63 58:59:00, 3 Oda ten Thijs Aru 48 72 1:03:09

Female 50+ 1 Imelda Luidens Aru 51 82 1:05:03, 2 Gloria Croes Aru 50 102 1:10:46, 3 Jessica Franken Aru 53 105 1:12:57

Overall Winners Men Run

1 Jose Alberto Maduro Aru 25 1 M 20-29 39:44:00

2 Ludwig Dirksz Aru 43 1 M 40-44 40:37:00  
3 Alric Kock Aru 30 1 30-34 41:04:00

Place Categories, Name, City, Age, Overall Time

Male 14-19: 1 David Robert Aru 18 4 41:10:00, 2 Jean-Andrew Fingai Aru 17 7 42:45:00, 3 Davy V Duinen Aru 19 21 50:47:00

Male 20-29 1 Jose Alberto Maduro Aru 25 1 39:44:00, 2 Alix Thibault USA 29 8 43:30:00, 3 Joshua Posner Aru 27 17 49:47:00

Male 30-34 1 Alric Kock Aru 30 3 41:04:00, 2 Rigoberto v/d Linde Aru 31 6 42:35:00, 3 Johannes Carrion Aru 30 20 50:23:00

Male 35-39 1 Oscar Bishop Aru 37 5 42:16:00,

2 Clifford Rosa Aru 23 51 21:00, 3 Giovanny Kelly Aru 36 25 51:56:00

Male 40-44 1 Ludwig Dirksz Aru 43 2 40:37:00, 2 Paulino da Silva aru 44 13 48:45:00, 3 Marc Ingwersen Aru 44 14 48:55:00

Male 45-49 1 Frank Neumann Germany 49 9 45:23:00, 2 Tony Powers Aru 46 10 45:31:00, 3 Carlo Mensur Aru 48 15 48:59:00

Male 50-59 1 Albertino Maduro Aru 50 11 46:04:00, 2 Victor Rasmijn Aru 54 16 49:26:00, 3 Rene Ten Thijs Aru 50 49 59:00

Male + 1 Mario Maduro Aru 65 60 58:24:00, 2 Han Basters Aru 60 41 59:13:00

Overall finish walk Men:

1 Jimmy Leon Aru 48 1 0-99 1:01:08

2 Juan Tromp Aru 59 2 0-99 1:02:39,

3 Luis Hunt Aru 50 3 M 0-99 1:03:22,

4 Victor Tromp Aru 38 4 M 0-99 1:06:45

5 Sigfried Godoy Aru 52 5 M 0-99 1:06:56,

6 Feli Geerman Aru 56 6 M 0-99 1:07:32,

7 Nelson Feliciano Aru 56 8 0-99 1:08:15,

8 Richard Giel Aru 46 9 0-99 1:08:32

9 Lino Nicolaas Aru 59 10 0-99 1:08:32,

10 Sergio Croes Aru 39 11 M 0-99 1:08:32

Overall finish walk Women

1 Filomena Paesch Aru 39 7 F 0-99 1:07:48

2 Atanasia Tromp Aru 61 17 F 0-99 1:14:08

3 Liza Geerman Aru 14 24 F 0-99 1:16:58

4 Regina Angela Aru 42 27 F 0-99 1:17:22

5 Sharon Richardson Aru 40 38 F 0-99 1:23:09

6 Jacqueline Kock Aru 29 40 0-99 1:23:33

7 Omayra Hunt Aru 52 46 F 0-99 1:25:01

8 Maritza Gorrea Aru 52 50 F 0-99 1:26:48

9 Monica Vlaun Aru 47 54 F 0-99 1:27:38

10 Leduwina Werleman Aru 55 55 F 0-99 1:27:48

All Distance Runners Aruba ADRA kier

manda palabranan di gratitud na tur e sponsor nan a juda den e evento aki. General Store - Dal Pest Control - Victoria Bottling Comp. NV- CERD - Smith & Dortas - Sbarro - Tropica Bottling Company (Belashi) - Albo - Aledda NV - I.D.E.F.R.E - D.O.W. - Fruteria Frangie - Fruteria Virgilio - Fruteria Hermanos Saladin - Zenitel - Building Express - De Veer Sons (Pepsi) - Licores Aruba - Carex Papers Productions - Rode Kruis - sr Eric Gomez - sra Jos Maduro di Idefre i nos Minister di Saludridad Publico dr Richard Visser.

## YAMADA NA TUR HUNGADOR DI SELECCION NACIONAL

STA CRUZ -- Directiva di AVB ta yama tur e hungadornan di seleccion nacional di Aruba pa inicia cu training di seleccion pa prepara pa COPA ABCS cual tuma lugar na Suriname diana 22 - 24 September 2011. E trainingnan lo

tuma lugar tur diarazon cuminsando 7.30 PM na Stadion Frans Figaroa. Directiva di AVB conta riba presencia di tur e hungadornan pa sina e seleccion bay bon prepara pa e compromiso na Suriname.

## BUCUTI Y TARA BEACH RESORTS TA RICIBI E PREMIO ZOOVER 2011 PA "E MIHOR HOTEL NA ARUBA"



STA CRUZ -- Bucuti y Tara Beach Resorts a caba di haya reconocimiento di Zoover Holiday Reviews, un di e instancianan mas importante den evaluacion di viahe di Europa. E compania a caba di otorga Bucuti e premio como Recipiente di su 2011 Zoover Award como ■ Mihor Hotel na Aruba. E distincion ta demostra cu bishitantenan Europeo ta considera Bucuti y Tara Beach Resorts como un di ■ mihornan Zoover Holiday Reviews ta un di e companianan Europeo mas grandi ■ ta recomenda y tambe analiza viahe y hotelnan rond mundo ■ website di e compania ta ricibi mas ■ dos miyon bishitante pa luna. Y ta pa di tres aña consecutivo cu Zoover Holiday Reviews ta premia hotelnan y resortnan cu su Zoover Award. E aña aki e premio a haya un status mas exclusivo y ta presenta n ■ e hotel of resort cu a resalta como ■ mihor den su region. Bucuti ya pa hopi tempo ta reconoci pa viaheronan rond mundo como un resort resaltante cu servicio inigualabel. Pa ■ motibo aki mes, ■ resort durante

curso di añanan a ricibi un cantidad di premio y reconocimiento publico for di Trip Advisor. Entre nan ta inclui e reconocimiento como un di e ■ Resortnan Mas Romantico di Mundo, un di e 25 Mihor Beachnan na Mundo pa Eagle Beach y recientemente e Certificado di Excelencia. Ademas di su reputacion fuerte entre usuarionan di Trip Advisor, Bucuti tambe ta un Conde Nast Editor's Pick, yrecipiente ■ e Premio Five Star Diamond for di ■ American Academy of Hospitality Sciences, esta e Academia Mericano pa Ciencia ■ Hospitalidad (AAHS). Pa mas informacion riba Bucuti y Tara Beach Resorts, por favor bishita e website [www.bucuti.com](http://www.bucuti.com). Riba Bucuti y Tara Beach Resorts ta e boutique hotel pa pareha di mas prestigio na Aruba. E resort cu ■ gana hopi premio, maneha pa su doño ta dirigi na unicamente huespednan adulto y a haya ■ distincion como un ■ e resortnan mas romantico di parti di Trip Advisor ademas di a ricibi e Certificado ■ Excelencia. Bucuti cu

ta ubica riba e santonan puro y blanco na Eagle

Beach, categorisa como un di e "Beachnan di Soño di Mundo" ta ofrece 104 kamber, suites y penthouse suites pa huesped; un pool infinito di awa dushi y e Intermezzo Spa entre su facilidadnan. Bucuti tambe ta reconoci como un Five Diamond Resort, pa e American Academy of Hospitality Sciences. E resort, cu tin e certificacionnan pa Green Globe 21, ISO 14001:2008 y ISO 9001 ta un lider global den turismo sostenibel y ta reconoci ■ organizacionnan renombra manera e Asociacion di Hotelnan di Caribe (CHA),

American Express y e Asocacion Internacional pa Hotel y Restaurant (IHRA). Bucuti ta activamente involvi den un variedad di iniciativa ambiental riba e isla, cu ta inclui patrocina limpieza di beach mensual, sosten na Turtugaruba cu ta e organizacion pa proteccion di turtuga marino y ■ Santuario di Burico Aruba. Ademas Bucuti ta TAG Approved® como un resort cu ta habri pa homosexualnan. Pa mas informacion bishita [www.bucuti.com](http://www.bucuti.com), bira un fanatic riba Facebook of sigui nos riba Twitter @Bucuti.

# Fundraising

## Partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP



**Promer premio**  
Un Chevrolet Spark MT 2012

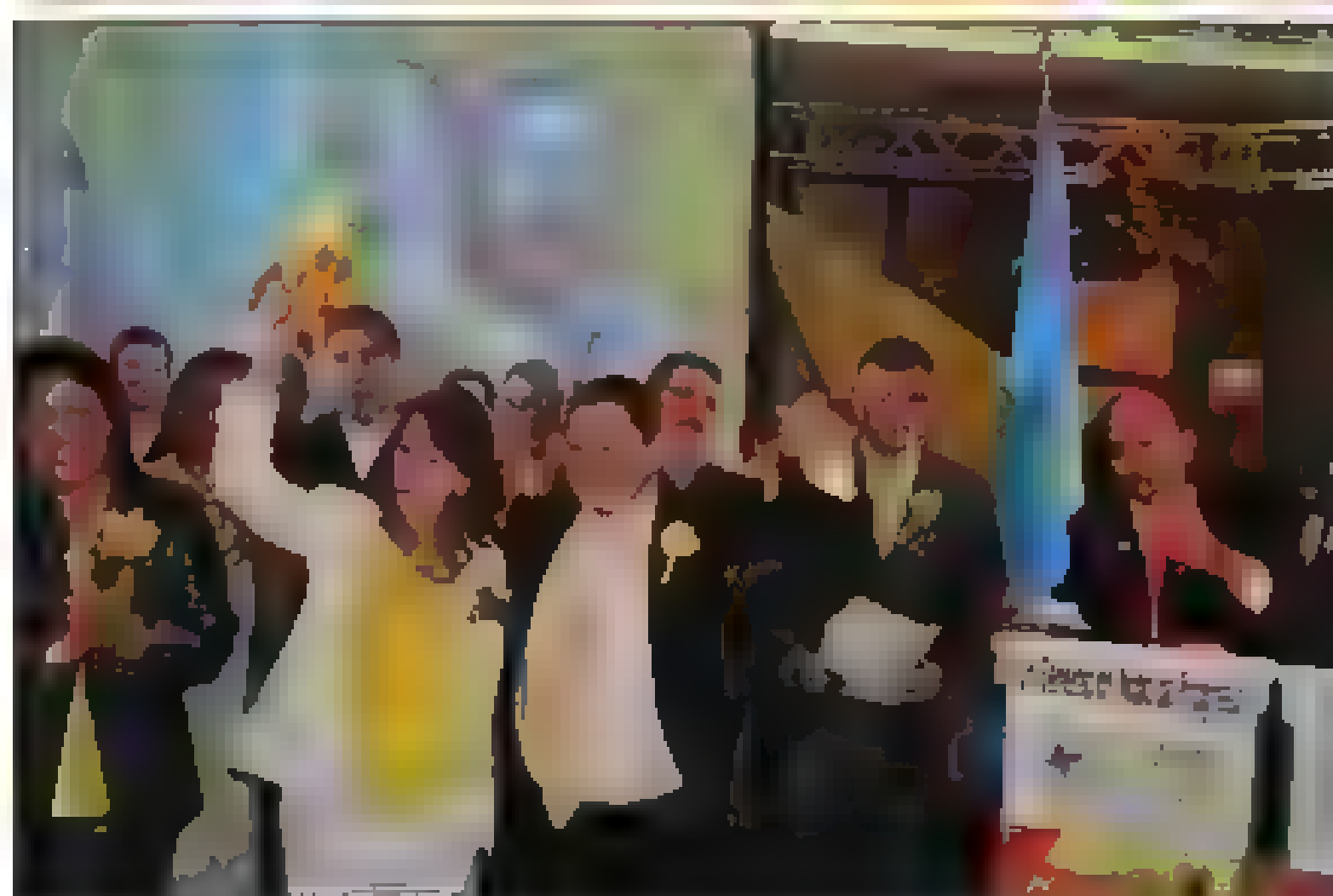
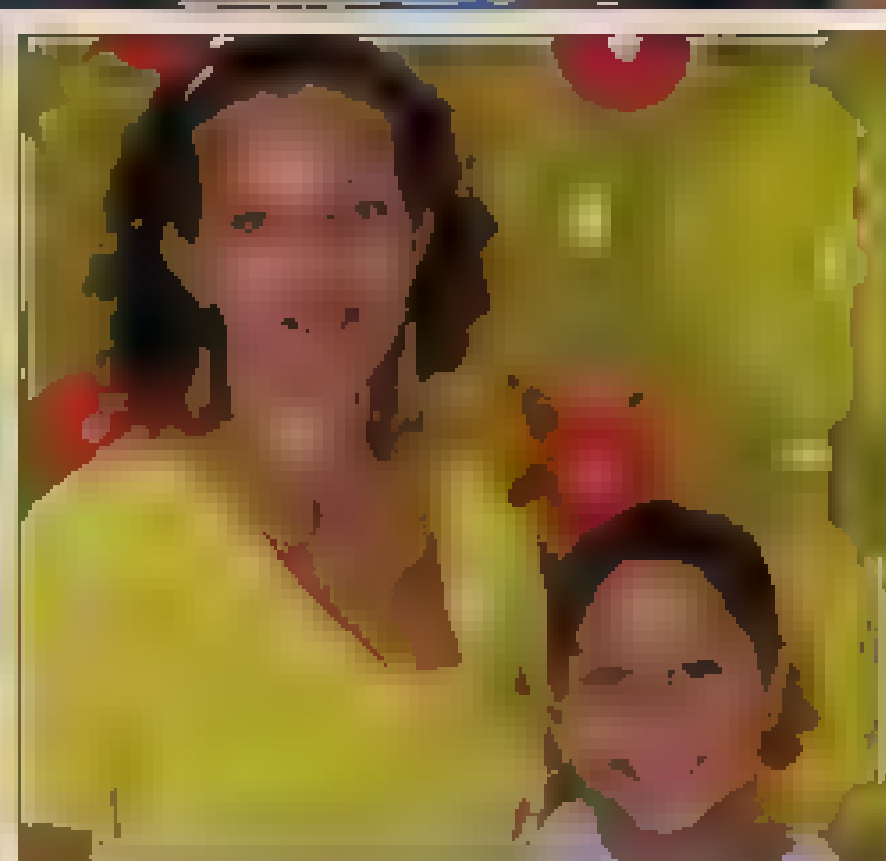
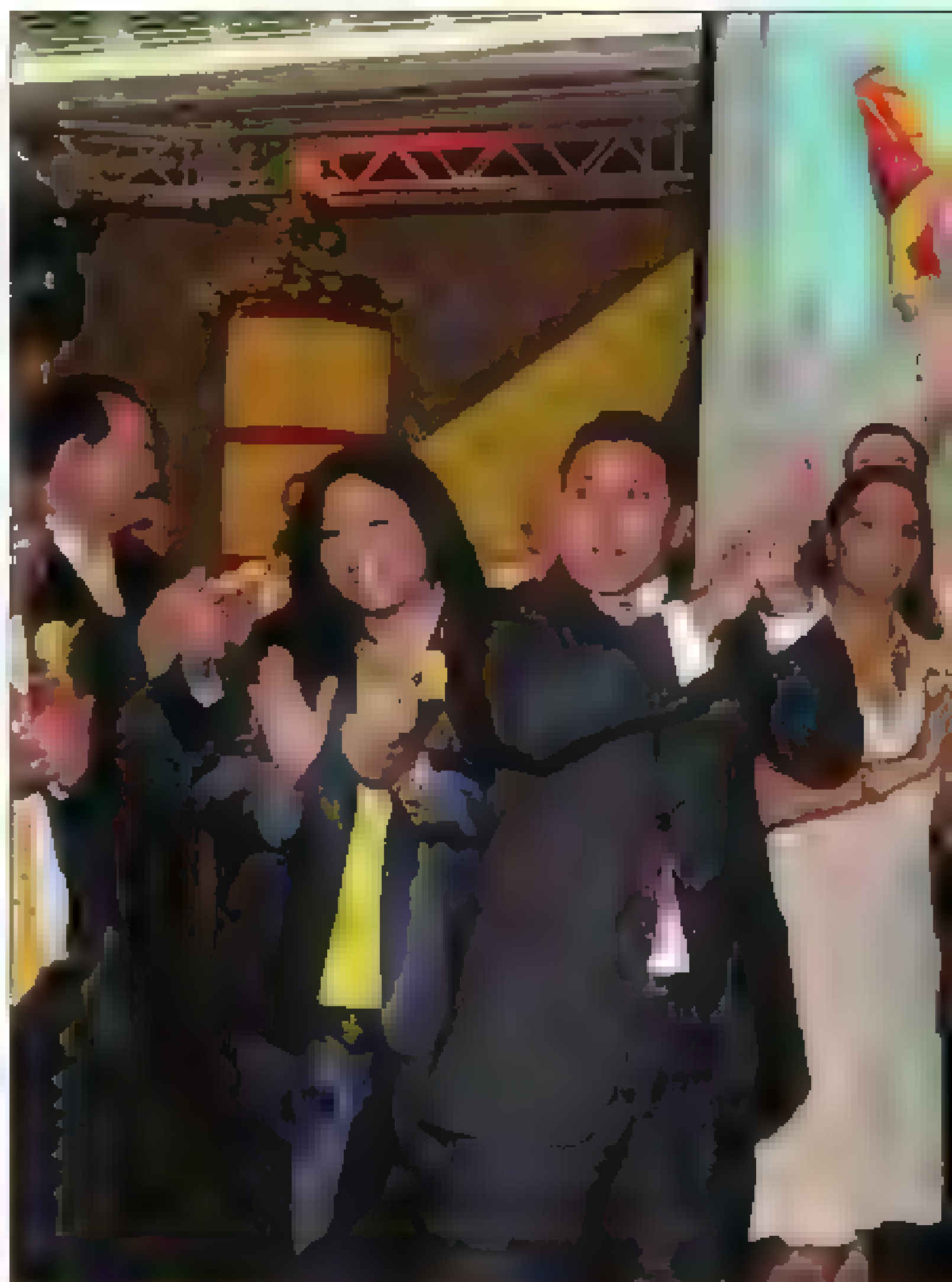
**Dos premio**  
Flatscreen Lcd 55

**Tercer premio**  
Ipad

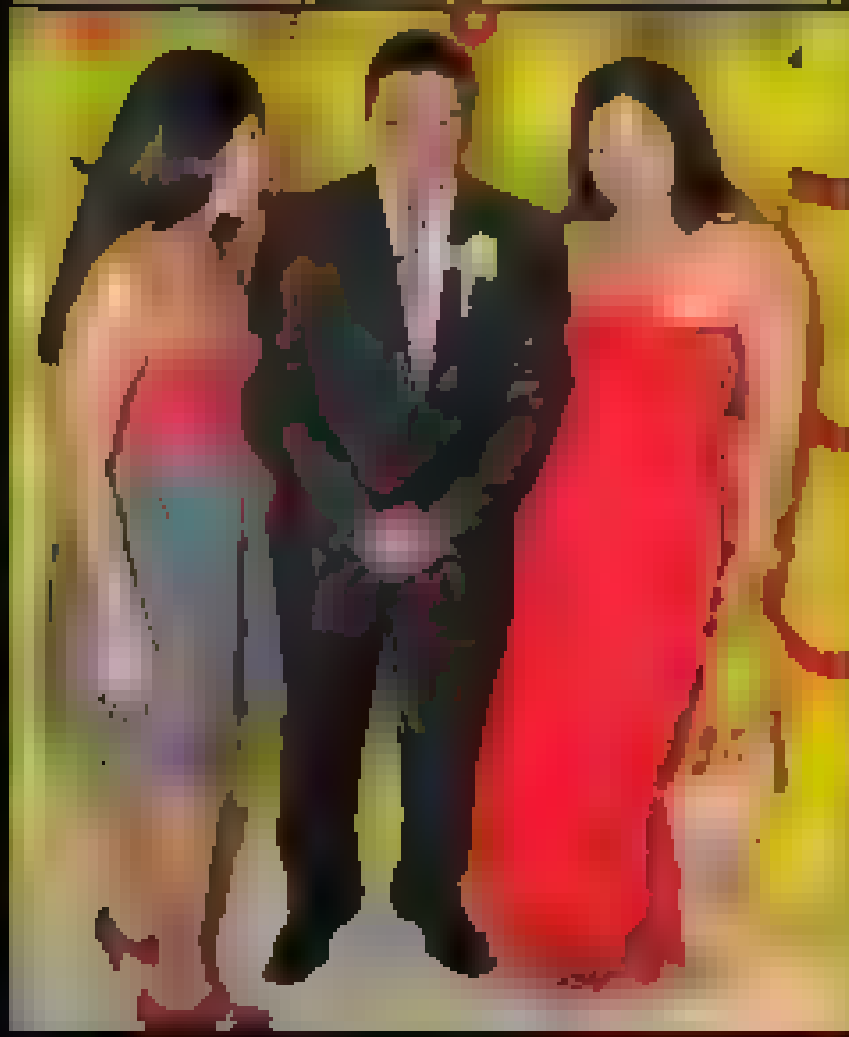
**Fecha di sorteo lo ta 27 november 2011 via tombola**  
**Prijs ta 250 pa ticket**



## EXITOSO CONGR



## EXITOSO CONGRESO DI MEP 2011





# ESO DI MEP 2011



## "RCA Big Wheel Lottery Campeon di Copa Don Elias Mansur"

STA CRUZ -- E fin di siman ta start sali en grandi cu un bataya fuerte entre Estrella y RCA, pero ta RCA ta sali cu ■ mihor sabor despues di tiro penal den ■ di dos encuentro di anochi ta Bubali cu ta derota Caravel pa 3 pa 0 Diasabra ta start cu La Fama derotando Bubali 3 pa 2 den un tremendo come-back y e anochi ta sigui cu RCA den otro lucha fuerte contra di Britania Un ves mas e tri-colores nan ta sali victorioso a base di tiros penal y aki ta Doli Benita ta stop dos penalti Diadomingo anochi a termina e grandioso torneo Copa Don Elias Mansur cu enves mas tawata un exito rotundo Diadomingo despues di un retraso ta Bubali cu ta golea Britania 4 pa 0 pa Bubali keda cu ■ puesto di tercer lugar E gran final a keda disputa entre e poderoso equipo di Savaneta, esta La Fama y ■ Tri-colores di Solito Den un wega bon bringa pa ambos banda ta La Fama cu ta sorprende doño di cas y ta bay

ariba 1-0 RCA ta keda pone presion, pero ta tumu un bon rato prome cu Roan Petronia empata e partido cu un bunita cabezas Di dos tempo ta bini diferente cambio y ta e super talento Steven Melchior cu un cañonazo di basta leu ta pone RCA ariba 2 pa 1 E wega ta sigui cu oportunidadnan di ambos banda, pero no ta bini mas gol RCA ta logra su di ■ trofeo den Copa Don Elias Mansur y La Fama ta logra clasifica pa local ta Copa Don Elias Mansur Internacional E torneo aki ta ranca sali diabierna awor pa 7'or di anochi ora Centro Barber tope cu La Fama y sigui pa 9'or di anochi cu RC Rincon tope cu RCA Diasabra pa 7'or di anochi ta La Fama contra di RC Rincon y pa 9'or ta RCA vs Centro Barber Diadomingo pa 4'or lo hunga e wega pa tercer lugar y pa 6'or di atardi lo ta ■ wega final Aruba completo ta invita pa bin mira wega nan Internacional na Stadion di RCA cu entrada completamente gratis

TA PRESENTA E DI:

9E KIDS EXPLOTION 2011  
" E REY CHIKITO"



IX KIDS EXPLOTION 2011

DIA NAN: 10 & 11 SEPTEMBER 2011

NA UNDA: NA CENTRO SAN MARTIN STA. CRUZ

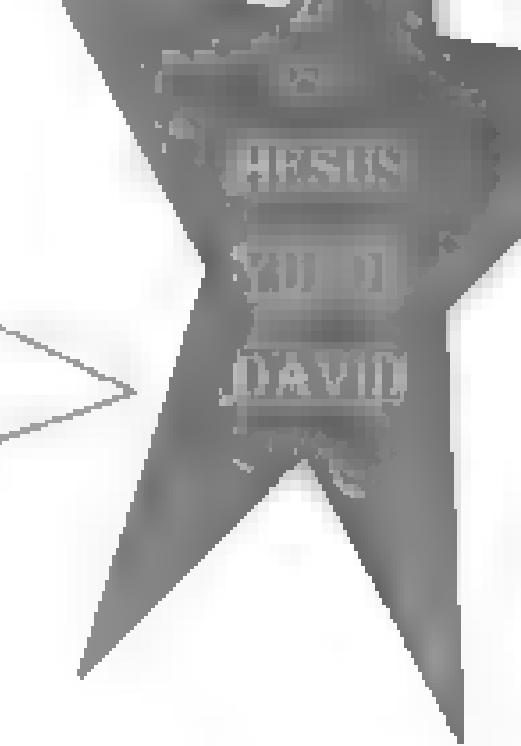
ORA: 3'OR - 7'OR P.M.

CONTRIBUCION PA CADA MUCHA: AFLS. 8,-  
WAK PA BO TAMBE TEY! PA MAS INFORMACION  
OF PA TICKETS BO POR JAMA :

TANCHIE ESTHER NA CELL. 5936840

TANCHIE CHIBIBI NA CELL. 5941970

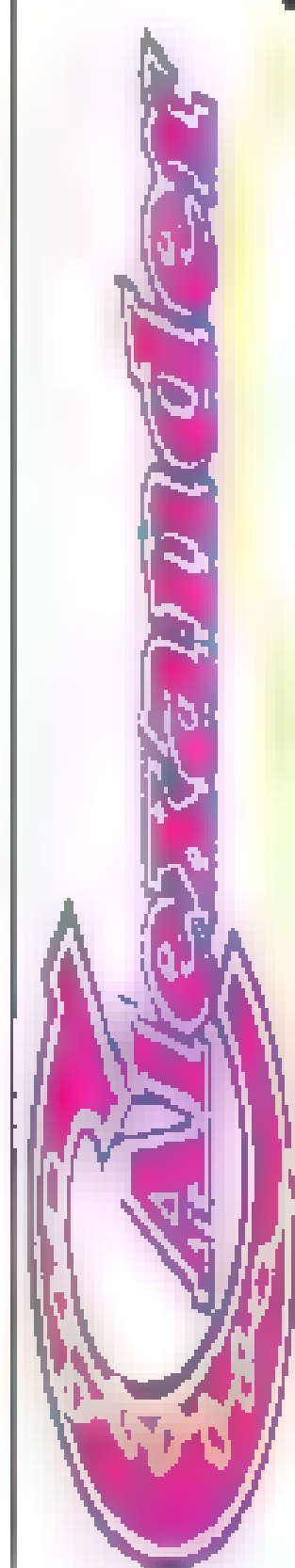
TANCHIE AURA: TELF. 584-1887



NO. 1 DEN LOTERIA  
CADENA ALEXANDER

FECHA : 29 Augustus 2011

STO. DOM	CORSOW	DIARIO	SUPER 4	LOT/CAT	BIG 4
	8261	6116	1196	6687	3207
	2774	5242		4240	
	3698	8423		3757	
4 SKINA	8138	6683			
LOTTO DI DIA		09-14-15-18-21			
MINI MEGA					
MEGA BALL					
ZODIAC		7175 Acuario			





# Coffee Time

## OPEN NOW!

Variety of Coffee & Tea

Sandwiches

Cakes

Salads

Free Wi-Fi  
Internet

Noord 82 - A / Tel.: 586-7272  
Open From 9 am - 9 pm

## NEW GENERATION

TIN BO SOLUSION!!!

pa chica pos

:5605485

:7477004

servicio pa cas, compania, hotel, ect

### Cabinet & Construction

Nos ta traha tur tipo di Cabinet  
cushina, banjo, kamber, office, hotel etc.  
també nos tin i ta instala Top di Graniet  
of Marmer, no cumpira cos nan di carton.  
nos ta hasi tur trabou nan di Construction  
manera traha of renoba bo Cas

Call: 6606518

We Are Simply The Best

email: richardgeerman@hotmail.com

**Labco Medical & Home Healthcare Services**  
Av. Milo Croes Dakota - Aruba  
Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

### BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Glucos Perfect (Machine pa test sucro den sanger.)

**Labco Medical**  
Ider den productionan  
Diabetico na Aruba

## Les di Idioma

✓INGLES

✓PAPIAMENTO

Den grupo Awg. 250 pa luna

Individual Awg. 400

Mainta - Atardí of anochi

☎ 5825893



## Computer Les

Principiante / Avance  
Word - Excel - PowerPoint  
QuickBooks - Internet

Oraño: 10am - 6pm

JUNI 8am te 10/7-9pm

JULI 9am te 1/3-5/7-9pm

MUCHA VAKANTIE

Afl 50 pa siman

Tel. 5880950-7438585

# CLASIFICADO

## Goldsmith

GOLDSMITH  
FOR JAY MATA DI N.V.  
PLEASE CALL FOR  
ALLOINMENT  
583-1786

## TA BUSCA

PIZZA BOB ta busca un kitchen-helper

Interesado por yama na 5886517 of 5928697.

THE CRAZY PARROTS ta busca un schoonmaakster

Interesado por yama na 5886517 of 5928697.

## TA BENDE

Gordura na 6 florin  
pa saco di 50lb. Bon  
gordura pa bo matanan  
crece rapido y bunita  
Yama nos na  
telefono 582-0436.  
of pasa cerca nos na  
Bloemond 6A

## TA BUSCA

LOOKING FOR  
WATCH REPAIR  
PLEASE CALL 583-1786  
FOR  
TWO CONTINENTS N.V.

## TA BENDE

Chihuawa na bon  
prijs pasa libremente  
na Macuarima 107C  
of yama:  
741-3884 of 5662933

## TA BENDE

TERENO EIGENDOM  
NA STA CRUZ

659 m2

Yama 7488280 of 561-  
0010

## TA BUSCA

URGENTE UN CAMA  
DI DOS PERSONA PA  
CUMpra NO MUCHO  
CARO OF DONACION  
TAMBE TA BON  
(MAMA SOLTERA)  
CEL 569-4025

## TA HUUR

Un cas di dos kamber  
cushina y sala pa  
motibo di viahe pa  
mas informacion por  
yama: 565-7259

## TA BENDE

Yamaha DT 175 cc  
Scrambler den bon  
condicion pa motibo  
di viahe mester  
wordo bendi Afl  
2000.00 O.B.O.  
tel 7390101

## TA BUSCA

HUUR UN APARTAMENTO  
OF CAS 2 OF 3 KAMBER  
NA UN BON PRIJS DEN AREA  
DI SANTA CRUZ - PARADERA  
- NOORD ENTRANTE  
1 SEPTEMBER 2011  
CELL 660-5756

## Courses 2011

	Paketa	Dia	Ta cuminsa	Duracion
* SUPERVISION	Afl.250	dialuna	Aug.1	2 luna
* RECEPTIONIST	Afl.150	diamars	Aug.2	2 luna
* MANAGEMENT & LEADERSHIP	Afl.250	dialuna	Aug.5	3 luna
* OFFICE COORDINATOR	Afl.225	diasabra	Aug.6	3 luna

☎ 5825893

developmentaruba@live.com



Ta busca un  
peluquera estilista  
cu experiencia.

Pasa personalmente na Centro Comercial Noord # 82  
of yama 5867272 / 7303327 pa un afspraak

# Paraiso Travel

PANAMA 03-10 oct 2011 Ticket Copa Air  
incl taxes, Hotel, Breakfast, Transfer, City and  
Shopping Tour, Panama Canal, Gamboa Tour,  
Colon Free Zone.

DbI Afl.2250.00 / Trpl Afl.2195.00 / Quad  
Afl.2095.00 Child Afl.1350.00

Pa mas info. Yama nos na 582 0074 email:  
info@paraisotravel.com

## NOTICIA INTERNACIONAL

### Mester laga e bombardero di Lockerbie muri na paz



Teheran -- Hopi hende ta kere ■ ■ bombardero di Lockerbie Abdelbaset Ali al-Megrahi, lo mester ser laga tranquilo pa ■ por muri na paz. Asina e Prome Minister di Escosia Alex Salmond a bisa Sr. Salmond a bisa cu a bira tempo pa pone un banda e teoria ridiculo di conspiracion cu e lo no tabata muriendo di cancer di prostata. E famia di Megrahi a bisa CNN na nan cas na Tripoli, cu e ta cerca di morto y ta cay y bolbe den coma. Sr. Salmond a bisa cu nunca el'a considera pa busca su extradicion y otro speculacion tabata "mal guia". CNN a bisa cu aparentemente Megrahi ta na e porta ■ morto y tabata ser cuida door di su famia.

### Gaddafi te ainda ta un amenaza pa Libia y mundo



Tripoli -- Coronel Gaddafi te ainda ■ un peliger pa Libia y mundo asina e hefe di e rebeldenan a bisa "National Transitional Council, su hefe, Mustafa Abdul Jalil, a bisa Nato y otro aliadonan cu nan mester continua apoya e rebeldenan contra e "tirano". E rebeldenan a captura ■ pueblo chikito di Nofila riba nan caminda pa ■ fortaleza y pueblo nativo ■ Gaddafi, cu ta Sirte. E paradero di Gaddafi ta desconoci, for di dia cu rebeldenan a pasa door di Tripoli, siman pasa, capturando su residencia. Nan ta controla caba, majoria di Libia, despues di lunanan di confrontacionnan for di e prome protestanan. E rebeldenan ■ bisa cu nan ta den conbersacion cu e ancianonan tribeño di Sirte, ■ evita dramamento di sanger, pero te ainda nan no tabata tin exito.

### Tibetano encarcela pa auto-inmolacion di monk amigo



Beijing -- Un corte Chines ■ encarcela un monk Tibetano pa 11 aña, bisando cu el'a sconde un monk kende a paga su mes na candela den un aparente protesta anti Beijing. E corte ■ sentencie pa "homicidio intencional", bisando ■ el'a nenga e homber tratamento di emergencia. E incidente ■ pasa na Maart na Sichuan, den ■ condado di Aba, na unda tin un comunidad grandi etnico Tibetano. Esaki a causa protesta y problema cu seguridad den ■ area. Autoridadnan Chines ■ bisa cu e homber Rigzin Phuntsog di e monasterio di Kirti, ■ sende su mes na candela y nan a sconde for di otro monkanan pa diferente ora y a preveni pa e haya tratamento. Ora cu e incidente a pasa, gruponan di derechonan Tibetano a bisa cu testigonan a mira polisnan paga ■ candela y ■ cuminsa golpear ■ monk, y na un dado momento monkanan y pueblo local a hibe monasterio, prome di ■ hibe hospital algun ora mas laat.

### Hugo Chavez ta keda Caracas pa un rond nobo di quimioterapia

Caracas = Presidente Venezolano Hugo Chavez ta prepara ■ un di tres rond di quimioterapia despues ■ un tumor canceroso a ser saca na Juni. E ■ ser trata den un hospital na Caracas,



contrario na e dos prome tratamentonan y cirugía inicial cu a tumu lugar na Cuba. Chavez ■ bisa ■ su tratamiento a bay bon y esaki ta pa prevencion di re-aparicion di ■ celnan di cancer. Su maleza ■ causa incertidumbre politico na Venezuela. El'a causa duda, ■ ■ por bay pa re-eleccion, otro aña. E presidente a cana drenta e Hospital Militar Dr. Carlos Arvelo, diadomingo, acompaña pa su ayudantenan y su yiu muher Rosa. El'a gradici su apoyadornan pa nan oracion y mensahenan di bon voluntad. "For ■ aki mi ta uni tur ■ oracionnan y masanan pa salud di boso tur. Dios bendiciona boso", Chavez ■ bisa riba twitty. Chavez a bisa cu un equipo di dokternan Cubano y Venezolano a dicidi ■ e por haya e siguiente rond di quimioterapia na Venezuela mes. "Mi ta determina pa continua biba, Chavez di 57 aña a bisa despues na Hospital. "No ta momento pa muri, pasobra nos mester haci hopi ainda".



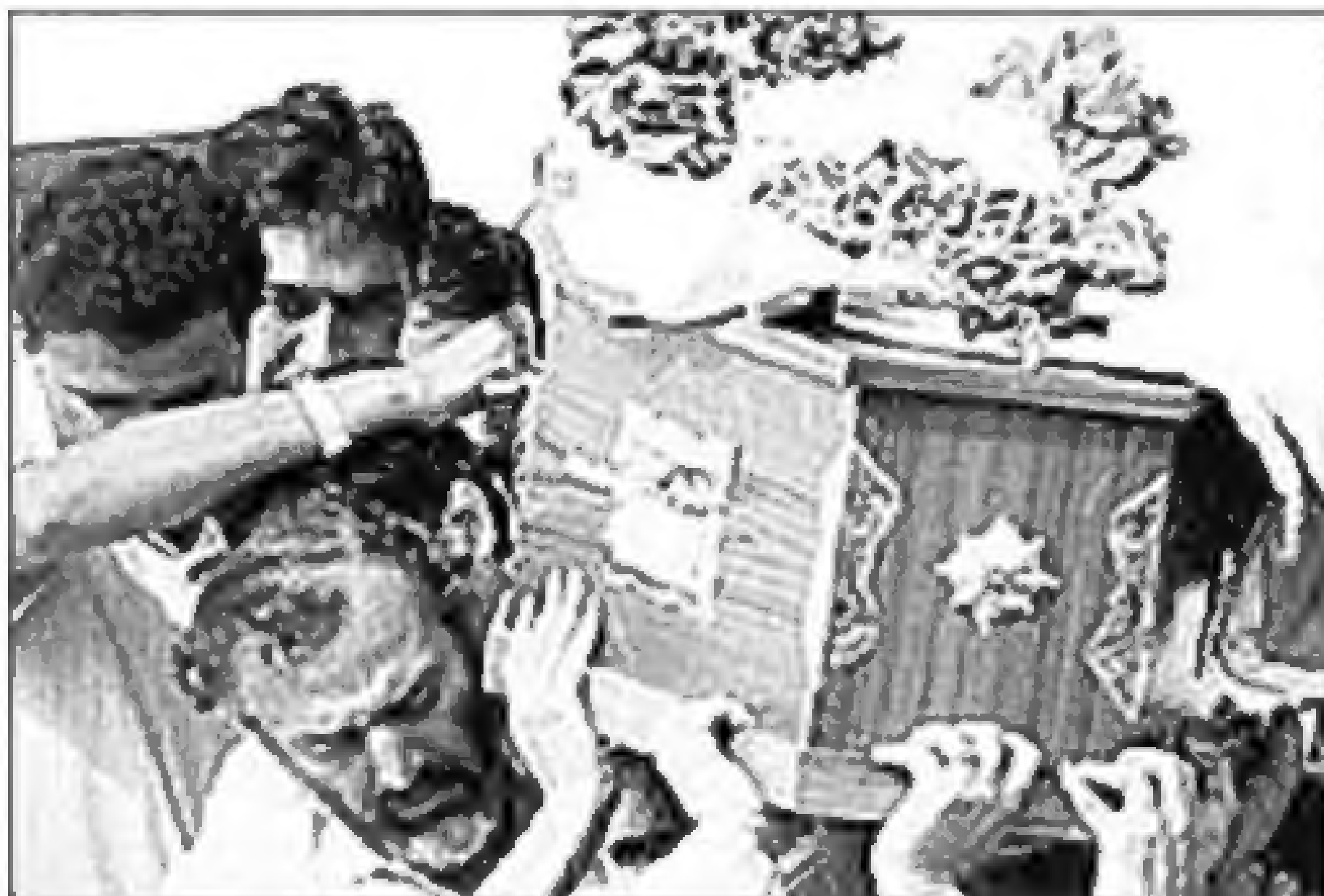
## NOTICIA INTERNACIONAL

### Spaña ta pusha caso di asesinato di Jesuita na El Salvador



Madrid -- Spaña a puntra El Salvador pa informacion riba e status legal di nueve ex soldatnan Salvadoreño, acusa di asesinato na 1989, di seis sacerdote, cinco Spaño y un Salvadoreño. E seis ex soldatnan a entrega nan mes na un base militar Salvadoreño dia 8 di Augustus. Pero diarazon, e corte supremo di Salvador a nenga orden pa nan aresto, bisando cu e no a ricibi peticion oficial di extradicion for di Spaña. E nueve personanan aki a ser acusa door di a huez Spaño, Eloy Velasco, na Mei, bao di e ley di hurisdiccion universal di Spaña, cu ta bisa cu algun crimen ta asina grave, cu e huicio por tumu lugar, cualkier caminda.

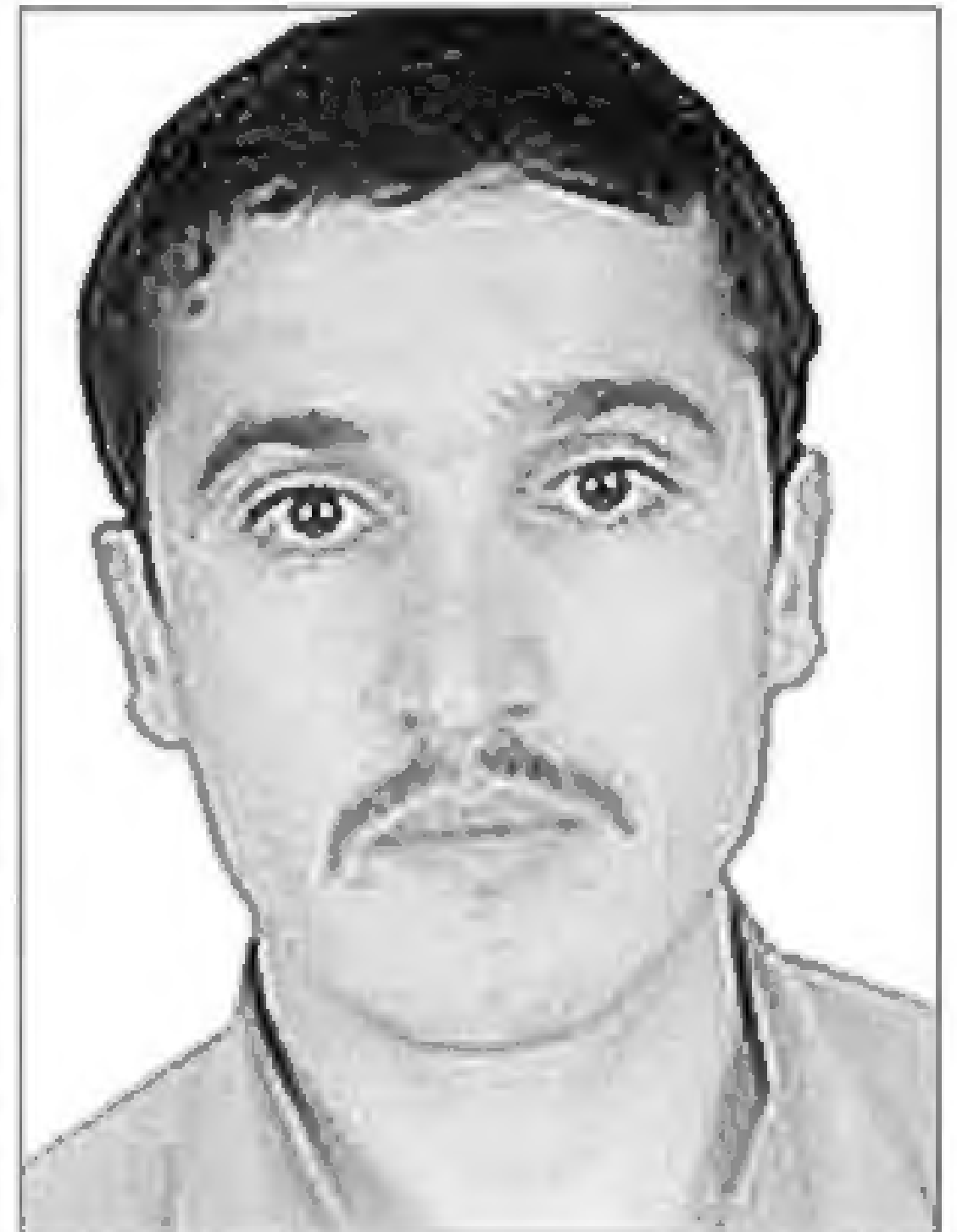
### Fecha pa ehecucion di culpabelnan di asesinato di Rajiv Ghandi



Delhi -- Tres homber sentencia en conexion cu e asesinato na 1991, di e ex prome minister Indio, Rajiv Ghandi, lo muri na palo di horca dia 9 di September. Nan lo ser horca den oranan tempran di mainta, asina un oficial di prison a bisa den e estado Indio di Tamil Nadu. Esaki ta bay tumu lugar, despues cu e presidente di India a nenga apelacion di clemencia for di e hombernan conoci como Murugan, Santhan y Perarivalan. E asesinato di Rajiv Ghandi, door di un bombardero suicidio di Tamil Tiger a shock India. Na 2006, e Tamil Tigers a expresa nan duele pa e asesinato. E pena di morto ta raro na India. E ultimo ehecucion tabata na 2004, ora cu un ex guardia di seguridad di 41 aña, a ser horca pa e violacion y asesinato di un muchamuhe di school di 14 aña.

### Hefe di operacionnan di al-Qaeda a ser mata na Pakistan

Waziristan -- E probable hefe di operacionnan di al-Qaeda, Atiyah Abd al-Rahman a ser mata na Pakistan, asina un oficial Mericano a bisa. E militante a ser mata dia 22 di Augustus den e region tribeño Pakistani, di Waziristan. E oficial a bisa cu e morto di al-Rahman tabata un perdida tremendo pa al-Qaeda, pa motibo cu e lider nobo Ayman al-Zawahiri tabata confia masha hopi riba dje. E no a bisa con al-Rahman lo a muri, pero vuelonan di avion remote control di CIA a bombardea e mesun dia ey na Waziristan. Abd al-Rahman tabata number dos riba e lista di e cinco militantenan mas halto na Afghanistan y Pakistan, kende Washington y Islamabad tabata captura of mata. Cu aparente 30 aña al-Rahman tabata un confidente hopi cerca di Osama Bin Laden, kende a ser mata pa forsanian special di Merca den Norte di Pakistan na luna di Mei. Abd al-Rahman, a uni cu Bin Laden na Afghanistan, como un adolescente den añanan di 1980. Despues el a haya reputacion dentro di al-Qaeda, como experto di explosivo y estudiante Islamico.



### 26 muher ta ser libera na Argentina for di red di prostitucion



Buenos Aires -- Un grupo di 26 muher, di kende 25 ta di nacionalidad Paraguayo, a ser rescata for di un red cu tabata obliga nan na prostitui den varios localnan nocturno, den vecindario di Buenos Aires. E alianamentonan a ser realiza den cinco local cu tabata funciona na La Plata y Florencia Varela, na unda nan a aresta cuatro persona cu a ser acusa di e delito di "facilitacion pa prostitucion". E muhernan di entre 18 y 30 aña di edad a yega Argentina bau di promesanan laboral falso. Den e procedimentonan nan a incauta ademas di placa, aparatonan celular y documentacion.



## AD PATRES

"Señor ta mi wardador pues mi n'tin falta di nada  
Ps. 23:1

A fayece cristianamente



### Rosinda Maduro

Mi hor conoci como "Rosenda"  
\*1 Maart 1933 †28 Augustus 2011

#### Na number di su

Yiu: Johny van Koetsveld

Rumannan: †Cecilia y †Roman Lopez y famia  
†Pedro y Nuris Maduro y famia  
Bertha y Marcial Koolman y famia  
Filomena y Manuel Curiel y famia

#### Rumannan di Crianza:

†Polonia y †Anton Scholten y famia  
Evelina van Koetsveld y famia  
Melinda van Koetsveld y famia  
Mito Solognier y famia

Sobrinonan, sobrinanan, primo(a)nan, comen y  
compennan, ihanan y demás famia  
Compañeronan ■ Legion di Maria Savaneta  
Compañeronan di Grupo Flor di Violeta  
Bisñanan y conocirnan

Manera nietonan: Jean Paul Anthony  
Jerome Anthony  
Sophie Sluis  
Juliene Curiel

Acto di entierro lo tuma lugar awe diamars 30 di  
Augustus 4'or pm na Misa Sagrado Curazon de  
Hesus na Savaneta. Despues pa santana catolico  
na Savaneta. For di 2'or pm nos Rosenda stima lo  
ta reposa den misa Sagrado Curazon.

Staff and Management di Ad Patres Funeral Home  
ta extende nan mas sincero condolencia na e  
famia.

Condolencia por ser manda via email adres:  
adpatres@qualityservice.com



## Aurora

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi  
sosega.

E ta hiba mi na awa tranquil.

Pa mi bolbe haya forza".

Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme  
cu Voluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece  
inesperadamente.

### Philomeno Ciriaco Angela

Mi hor conoci como: "Ciro"

\*28-07-1947 †27-08-2011

#### Na number di su:

Rumannan: Augustina "Chichi" Angela  
Vda. Maria "Marie" Angela-Bislip  
Lino Angela  
Thomas "Padu" y Catharina  
"Chichi" Angela-Maduro  
Vda. Jeannie Trimon-Angela  
Velia Angela

#### Sobrinonan:

Vilma Angela  
Danilo Angela  
Marcel Angela y Liliana y famia  
Giannino Trimon

#### Omo:

Esteban Angela y famia

#### Tanta:

Alcida Thodé-Wester y famia

#### Madrina:

Olinda Albertsz-Kock y famia

Ta invita tur famia, primo y primanan, amigonan,  
bisña y conocirnan pa e acto di entierro cual lo  
tuma lugar diarazon 31 Augustus 2011 di 2'or pa  
4'or na Misa Inmaculada Concepcion na Santa  
Cruz y despues saliendo pa santana catolico na  
Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
cumana # 76, diamars 30 di Augustus 2011 di 7'or  
pa 9'or pm.



## Aurora

### Gradicimento y Invitacion



### Michael Stanislao Kelly

Nos ta hopi agradecido, pa rumannan Gei, Maria,  
Cecilia, Richard y Efraim pa nan bunita gesto. Pa  
Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Pa  
Julian Kelly y famia y tur esnan cu di un of otro  
manera a yuda nos den nos tristeza.

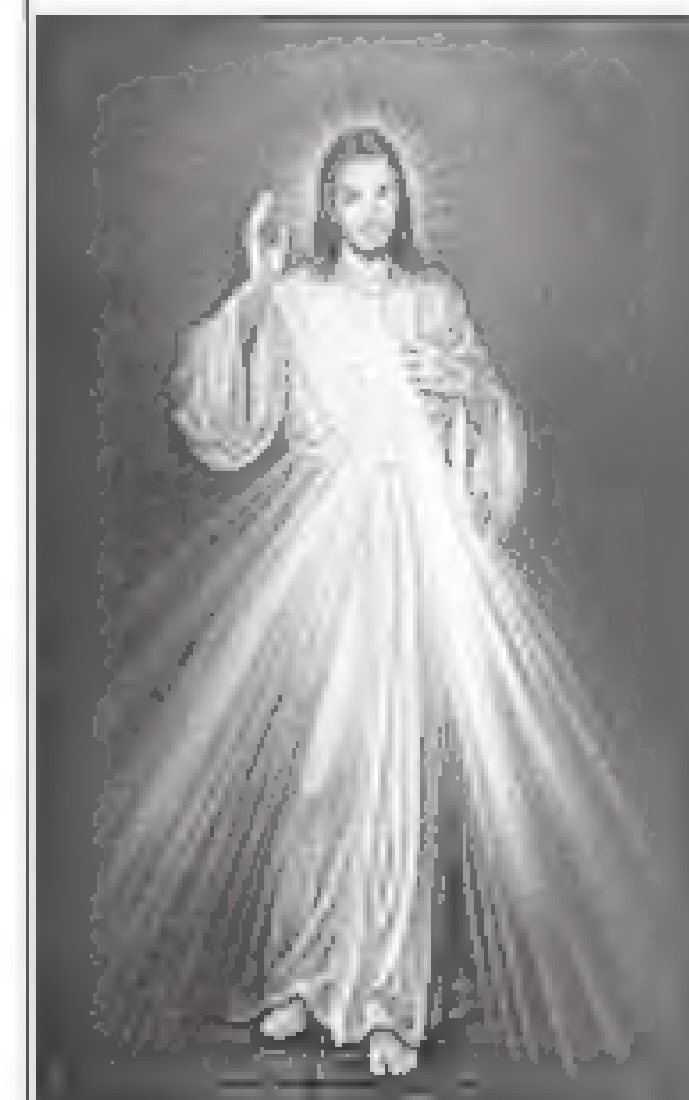
Alavez nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di  
misa riba: diamars 30 di Augustus na Alto Vista pa  
5.30 di atardi y diabierna 2 di September, diasabra  
3 di September 2011 ■■ misa Monte Calvario pa  
7'or di anochi.

## El mensaje de la Divina Misericordia



En esencia, el  
mensaje de la  
Divina Misericordia  
no es nuevo,  
es en realidad  
un recordatorio  
de lo que la  
Iglesia siempre  
ha enseñado:  
que Dios es  
misericordioso y  
que nos ama ■  
todos sin importar  
la magnitud de  
nuestros pecados;

pero en este  
mensaje se llama  
a una comprensión  
más profunda  
de que el amor  
de Dios no tiene  
límites, y que está  
disponible a todos,  
especialmente  
al pecador más  
grande: " (...) y  
cuanto más grande  
es el pecador,  
tanto más grande  
es el derecho  
que tiene ■ Mi  
misericordia"  
(Diario, 723).





**Invitacion pa Misa**

Awe nos ta recorda e fecha tristo cu 10 aña pasa nos ruman

**“Agnes Inez Maduro”**

a bay laga nos inesperadamente. Lo bay tin un Santo Sacrificio di Misa pa descanso di su alma y tambe pa su ruman “Jose Maduro” na misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz dia 31 Augustus 2011 pa 7’or pm. Awe nos ta recorda e fecha tristo cu 10 aña pasa nos ruman Agnes Inez Maduro a bai laga nos inesperadamente. Lo bai tin un Santo sacrificio di misa pa descanso di su alma y tambe pa su ruman Jose Maduro na misa Imaculada Concepcion na Cruz dia 31 Aug 2011 pa 7pm.

**Invitashon**

Bin habri bista i mente  
Y tene Hesus  
Semper presente !!!

Esaki ta un invitashon di  
Comunidad Catolico Misioneronan di Hesus  
pa pueblo di Aruba bin kontra ku Hesus i  
yega bo bida ku su, Amor, Goso, Pa i  
Lus!!!

Awe Diarason: 31 Augustus 2011  
Or: 7:30-9:30pm  
Luga: Jacintha Kleuterschool  
Adres: Patastraat 119 Dakota

Skucha e Misioneronan na Radio Latina  
92.3

tur diasabra mainta di: 6:00-8:00am den  
programa ku ta laga bo Pensa i Medita riba  
Dios su Grandesa: “E VOZ DI FE”

T’ami so konose e plannan ku Mi tin pa  
boso;

Mi ta sigura boso ku mi ke boso felisidat, no  
boso desgrasia; Mi ta priminti boso un  
futuro

yen di speranza. Yeremias 29:11

Aruba

Cu honda pena Directiva y hungadornan di  
Hooiberg Rebels Softball Team ta anuncia morto di

**Hedwigis Mariano Angela**

Na bida hungador di Hooiberg Rebels

**Forza na su familiarnan**

**Mensahe Virgen di Gracia di Aruba**

“Na tur Mi yiunan cu Mi ta stima di henter Mi curason.

Berdad cu bida ta hopi duro. Tur locual cu ta pasando den mundo, ta pruebanan  
cu hopi di boso tin cu pasa den. Mi curason tin hopi dolor y preocupacion.

E milager di mas grandi ta, pa boso alma ta limpi y puro y bisa si, cu boso kier  
comberti pa boso mesun bon.

Te ainda tin hopi di boso cu tin curasonnan duro y cu ta bisa no, cu boso no kier  
cambia boso bida, pasobra boso kier biba pa biba.

No tin tempo mas Mi yiunan, mester resa tur dia y baha e cantidad di cuminda  
cu boso ta comiendo pa dia. Mas boso cumpli cu Mi, mas alma ta bai cielo.  
Corda cu cada un di boso tin un jamada pa traha pa Mi y pa Mi Yiu Hesus.

Sali for di e scuridad y drenta den e berdad. Cambia boso manera di papia cu  
otro y pensa prome cu boso haci danjo sin cu tin mester. Biba na paz cu otro  
den famia, pero tin hopi famia cu no ta uni. Esey kiermeen cu boso no ta haci e  
Santo Rosario di berdad den famia. Tene pasenshi, bisa si cu boso ta acepta un  
cambio di bida.

P’esey mester duna otro un man pa asina boso por logra den boso bida spiritual.  
Corda cu dia ta pasa hopi liher. P’esey duna mas cu boso por di juda un na otro.  
Ora cu boso ta boso so, e ora ey mas cu nunca boso mester reflecciona con  
e dia a bai. Hopi di boso ta jora den silencio y Ami boso Mama sa cu boso ta  
tristo.

Di boso Mama, La Birgen di Gracia di Aruba, cu ta stima boso pa semper.”

AMEN

**Un Feliz Anochi yen di Amor y Paz pa un y tur**

Aki un reflexion pa lanta tur e animonan y sabi cu Dios Tata su yudanza nunca ta  
yega laat, Amen. Mi ruman y Amigo/a den e momento mas duro di a prueba cu bo  
ta pasando aden, laga mi bisa bo un palabra di aliento y Fe, semper Dios Tata ta  
cerca bo y nunca a bandona bo, asina ta awor mas cu nunca mas Fe y Pasenshi  
y Forza. DIOS TATA SU YUDANZA NUNCA TA YEGA LAAT... AY e prueba aki si  
ta pisa... AY e prueba aki si ta demasiado duro... AY asta e salud ta bay dia a dia  
atras... AY placa no ta yega pa nada...

AY Dios Tata no ta scucha mi oracionnan... AY Dios Tata a abandona mi... Pakico  
bo ta asina tristo, preocupa, den ansia, den un stress di marca mayor...!!! Mi ta  
sigur cu awor bo ta pensando “Dios Tata a lubida ariba bo”...!!! Pero laga mi bisa  
bo un palabra di aliento, scucha bon si... pone bo ore a na atencion na e voz di Dios  
Tata y stop di scucha otro voznan... Aunke dnanan ta pasa bay... y e pruebanan tey  
keto bay y bo no ta mira mehoranza of solucion...

Nunca perde bo Fe y Pasenshi y Speranza y pone tur bo Confianza den Señor.  
endiciona ta esun cu pone su confianza den Dios Tata, Amen. “Dios Tata su  
yudanza nunca ta yega laat... Y ta Dios Tata so sa e pakico...!!! Dios Tata semper ta  
y lo keda cu bo, awe, mañan y semper.

Awor no ta tempo mas pa drumi of sinta warda ken lo yuda bo...NO...Dios Tata a  
bisa si yuda bo culpa...pa mi por yuda bo...asina ta Animo Positivo yen di FE y  
FORZA y PASENSHI.

Skirbi pa : A BRIGHT MORNING STAR: Esperanza/Sansha / Sasha Koolman- P.



## Dia di introduccion cu yen di actividad y Seso-sport na E.P.B. Oranjestad

STA. CRUZ -- Recientemente E.P.B. Oranjestad tabata tin nan tremendo dianan di introduccion cu tur aña ta wordo organiza den cuadro di un tema. Pa e aña escolar aki e tema ta 'Mi ta trata otro manera mi kier wordo trata' cu lo sigui refleha su mes den diferente actividad organiza pa e alumnonan durante henter e aña escolar. E dianan di introduccion aki a tuma lugar dialuna 22 di Augustus pa klasnan di e tercer y cuarto aña y diamars dia 23 di Augustus pa e di prome y segundo aña. E meta principal di e actividadnan aki tabata pa laga e alumnonan cera conoci cu otro y uni mas pa asina durante e aña escolar por yuda otro pa por logra pasa e aña exitosamente, pero cu conscientemente ta



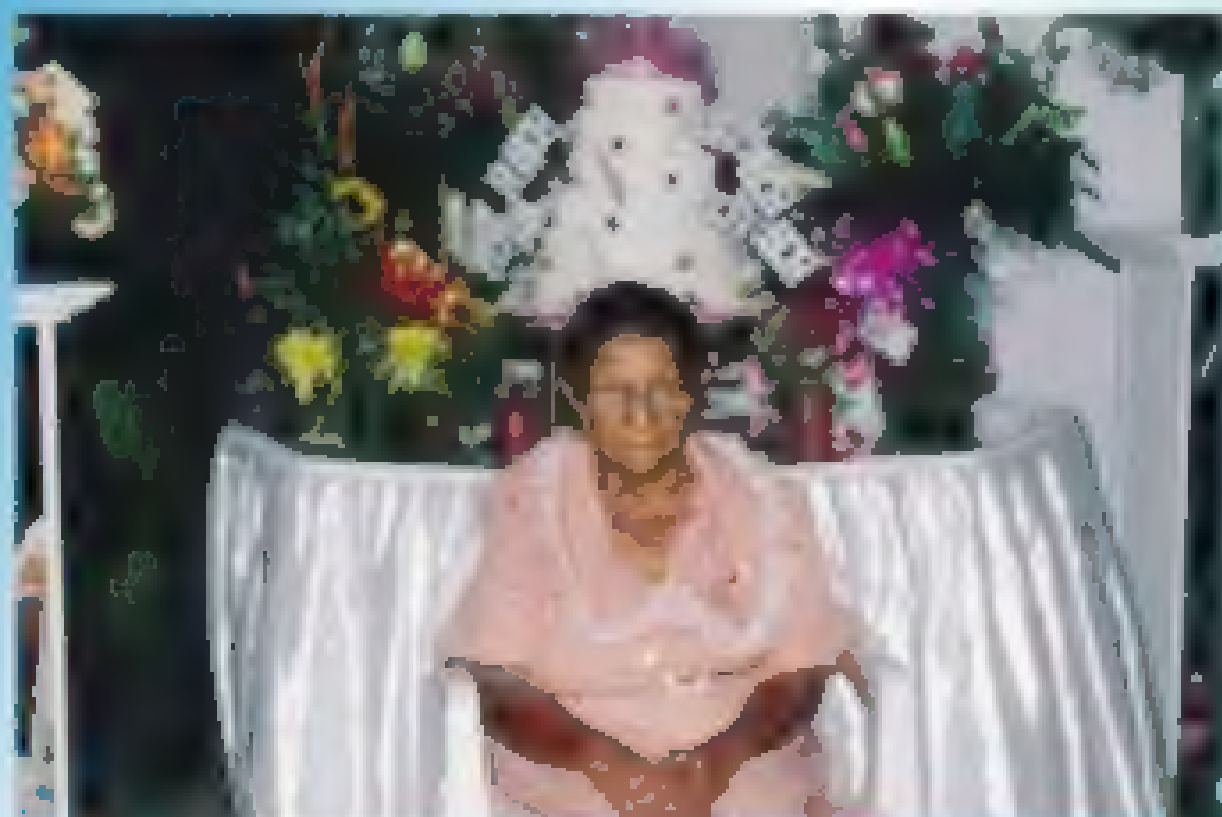
pensa tambe riba con nan ta trata otro y con nan lo kier wordo trata tambe pa evita problema entre nan mes. E alumnonan di e prome aña, e Startjaar, a traha den klas riba un proyecto den cuadro

di e tema y a caba cu pinta poster grandi riba e tema aki. E posternan despues mester a wordo pinta mas grandi cu kript riba e stupi dilanti nan klas. Jaarlaagcoördinator Silvia Pieters y Unit

Manager di Startjaar Shahaira Rosalia a coordina e actividadnan di e dia aki pa e alumnonan di prome aña. Pa e segundo aña e actividad tabata encera weganan manera volleybal cu bola gigante, kickball cu campo di obstaculo, zumba, trefbal etc. den gymzaal di EPB Oranjestad cu e wordo prepara pa e maestronan di seccion di Educacion Fisico di EPB Oranjestad cu ayudo di alumnonan di klas KDA di seccion Kind en Jeugd y coordina pa docente Brian Lageveen,

Anemiek Groeneveld-van der Sluijs y Jaarlaagcoördinator Etien Croes. Despues di e weganan a sigui e parti di reflexion riba e tema di e aña aki den klas. Pa alumnonan di e di tres y cuarto aña e actividad di e dia di introduccion tabata un combinacion di seso-sport y Wega Sin Frontera na Centro di Bario Ayo na unda e alumnonan a participa na competencia di bula den saco, lamoenchi riba cuchara, ranca cabuya y mucho mas. E seso-sport sigur a bula algun frusto cu preguntanan di Aruba y otronan masha pret mes cu a pone alumnonan hari sin fin. E actividadnan a wordo coordina pa Jaarlaagcoördinatornan Frans Dijkhoff y Mariflor Nicolaas y e seso-sport door di docente Emilio Martijn. Pa medio di esaki tambe directiva y maestronan di E.P.B. Oranjestad kier a gradici tur es nan cu di un of otro manera a contribui na e dianan di introduccion pa asina haci nan uno hopi educativo pa tur alumno. Asina tambe ta desea tur alumno exito cu e aña escolar nobo.

Ayera 29 di Augustus 2011 nos Mama, Wela, Bisawela, Tatarabuela stima



### Sra. Christina Kock-Damian

a cumpli e bunita edad di 95 aña. Pabien ta bini di parti di su yiuana Maria, Chaba, Feliz, Annie, Juancito, Nene, Padu, Eloiza y Rita. Su nietonan, Famia Kock, Thiel, Giel, Sherwood, Brete, Angela y Koolman. Su suegro y suegranan su bisanietonan y su tataranietonan, su sobrina y sobrinanan, ihenan, comer y compernan y bisñanan, tur ta desea Christina hopi aña mas di bida y salud.



Awe ta di fiesta e little "Biggy Boy" di cas, JEANNICK ROLANDO RAS. Jeannick a cumpli 5 anja y e ta hanja brasa y Hi-5 di su mami Evelyn, papie Jean-Carlo, ruman Evah cu ta stima su big brother un mundo, big brother Jeadre, oma- y opanan, bisa-oma y opanan, tanchinan Sue Ann y Dilianna y su oompie Randall. Mas Hi-5 e ta ricibi di su peechie Joanne y padrino Puchi, demas tanta y omonan, jué, Kimberly y amiguito- y amiguitanan di Conrado Coronel kleuterschool y di Seroe Preto, Paradera fancelub. Un big hi-5 tambe di su brother ful sve Jonathan "Biggy Boy" Ful famia y conociman ta duna Jeannick awe hi-5 riba su dia. Pabien Jeannick!

